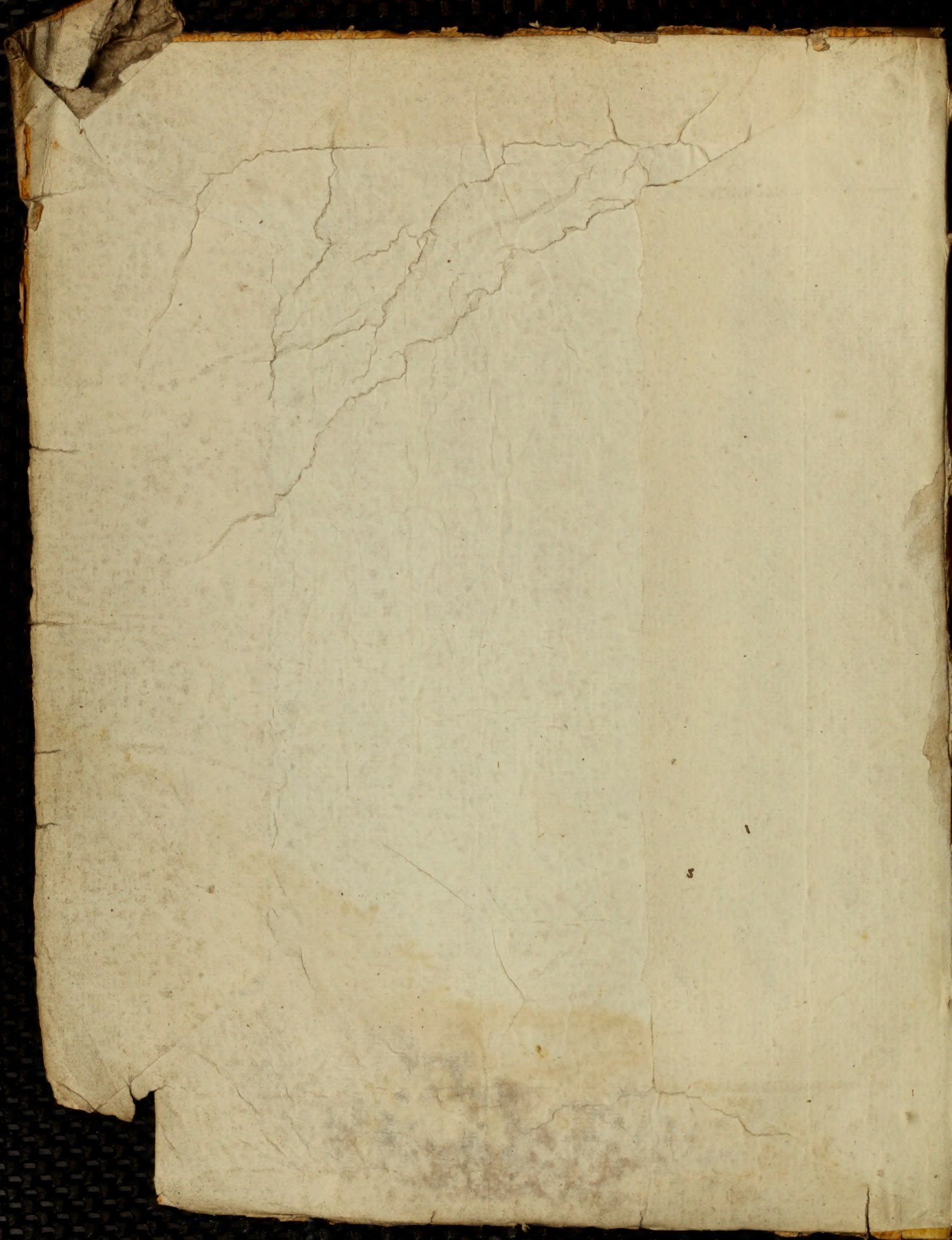


8.

Recueil de notes

manuscrites

18 pages



RAOUL  
SIRE DE CRÉQUI  
Comédie en Trois Actes en Prose  
PAR M. MONVEL.

*Représenté pour la Première fois par les Comédiens Italiens  
ordinaires du Roi le Samedi 31 Octobre 1789*

*Mis en Musique*  
PAR

M. DALAYRAC

Prix 24<sup>th</sup>

*Les Parties séparés 15<sup>th</sup>*

ŒUVRE XI.

*Gravé par Huguet Musicien de la Comédie Italienne.*

A PARIS Chez LE DUC Successeur de M<sup>r</sup> de la Chevardière Rue du  
Roule au grand Magasin de Musique et d'Instruments N<sup>o</sup> 6.

6

SONATES pour le Violon.	1. Stamitz . 10 <sup>e</sup> . . . 7 4	Odipe . . . . . 1 10	Quat. d'Airs variés pour Violon . . . . . 9	QUINTETTI pour Violon . . . . .	Loisel . . . . . 1. a 3 . . . 4 4
da 1 <sup>er</sup> . . . . . 7 4	pour deux Alto . . . . .	Pamirae . . . . . 1 10	Traversa . . . . . 9	Boccherini . 17 . . . . 12	Loelli . . . . . 5 et 8 . . . 4 4
herini . . . . . 7 4	Cambini . . . . . 7 4	Phedre . . . . . 1 10	Quat. pour Flûte . . . . .	Hayden . . . . . 22 . . . . 12	Pieltain . . . . . 3 . . . . . 4 4
bran 1 <sup>er</sup> . . . . . 7 4	Prot . . . . . 9 <sup>e</sup> . . . . 7 4	Promesses de mariage . 1 10	Devienne . . 1 <sup>er</sup> Livre . 9	Schäfer . . . . . 12 . . . . 12	Simon . . . . . 1 . . . . . 4 4
elli 5 <sup>e</sup> . . . . . 9	pour Violon et Violoncelle .	Roi Theodore . . . . . 1 10	Graaff . . . . . 5 . . . . 9	pour Flûte . . . . .	Stamitz Jan. 1 a 6 . . . 4 4
rdino 5 <sup>e</sup> 3 <sup>e</sup> 9 <sup>e</sup> . . . 7 4	Curri . . . . . 7 4	Richard . . . . . 1 10	Hayden . . . . . 16 . . . . 9	Boccherini . 22. 25 . . . 9	Idem Antoine . 1 a 5 . . . 4 4
ri 1 <sup>er</sup> 3 <sup>e</sup> 4 <sup>e</sup> 5 <sup>e</sup> 6 <sup>e</sup> . 7 4	Salvas . . . . . 7 4	Renaud . . . . . 1 10	Wanhal . . . . . 3 . . . . 9	Quintetti d'Airs d'Opera .	Idem Charles . 6 . . . . . 4 4
3 <sup>e</sup> . . . . . 7 4	Zappa . . . . . 7 4	Renaud d'ast . . . . . 1 10	Quat. d'Opera p <sup>r</sup> Violon .	La Colonie . . . . . 9	S <sup>t</sup> Georges . . . . . 4 4
emann 2 <sup>e</sup> . . . . . 7 4	Borghesi pour 2 Violoncelle 7 4	Remeteole . . . . . 1 10	Alceste . . . . . 6	SEXTUORS pour Flûte . . . . .	Traversa . . . . . 1 . . . . 4 4
nel 10 <sup>e</sup> . . . . . 7 4	pour Basson . . . . .		Amant jaloux . . . . . 6	Boccherini . 15 . . . . 12	Concerto d'Airs pour l'Alto . . . . .
Motte seule . . . . 1 10	Blacius . . . . . 7 4	Asplemayer 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> . 7 4	Belle Arsenne . . . . . 6		Stamitz . . . . . 2 . . . . 4 4
Duc 1 <sup>er</sup> et 4 <sup>e</sup> . . . 1 10	pour Mandoline . . . . .	Bach . . . . . 2 . . . . 7 4	Blaise et Babet . . . . . 6		pour le Violoncelle .
n seule . . . . . 1 10	Leone . . . . . 6	Boccherini . 3 . . . . . 7 4	Daphné et Cloé . . . . . 6		Jancon . . . . . 1 a 6 . . . 4 4
atelli 6 <sup>e</sup> . . . . . 12	Fouquette . . . . . 6	Campione . . 1. 3. 4. 6 . 6	Droit du Seigneur . . . . 6	OUVERTURES à grand Orchestre . . . .	pour Flûte . . . . .
ly 3 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> . . . . . 7 4	DUO D'AIRS pour deux Violons . . . .	Canabick . . 3 et 5 . . 7 4	Evenements imprévus . 6	Amant jaloux . . . . . 3	Devienne . . . . . 3 . . . . 4 4
mani 1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> a . 7 4	Cardon N <sup>o</sup> 1 a 24 . a . 6	Comi . . . . . 9	Fausse Magie . . . . . 6	Amant statue . . . . . 3	Stamitz l'aine . 1 a 5 . . . 4 4
Raphaël 1 <sup>er</sup> . . . 7 4	Garnier N <sup>o</sup> 1 a 13 a . 6	Demignaux . 2 . . . . 7 4	Femmes vengees . . . . 6	Amoré soldato . . . . . 3	pour Clarinette . . . .
ini l'art de l'archet . 3 12	pour Flûte . . . . .	Fritz . . . . . 4 . . . . 6	Henry quatre . . . . . 6	Azemia . . . . . 3	Stamitz . . . . . 2 a 3 . . . 4 4
hon 1 <sup>er</sup> . . . . . 7 4	Cambini . . . 7 <sup>e</sup> Livre . 7 4	Filtz . . . . . 3. 5 et 6 . 7 4	Iphigénie en Aulide . . 6	Deux Comtesses . . . . 3	pour Hautbois . . . . .
malder 5 <sup>e</sup> . . . . . 7 4	De Vienn . . . . . 6	Gahetto . . 2 et 3 . . 7 4	Idem en Tauride . . . . 6	Deux Sauvards . . . . . 3	Fischer . . . . . 4 4
erman . . . . . 7 4	Le Brun . . . 1 <sup>er</sup> . . . 7 4	Hayden . . 2 et 5 . . 7 4	Idem de Piccini . . . . 6	Deux Tuteurs . . . . . 3	Garnier . . . . . 4 16
	pour Flûte . . . . .	Hemberger . 2 . . . . 7 4	Julie . . . . . 6	Dot . . . . . 3	Stamitz Antoine . . . . . 4 4
le Violoncelle . . .	Cambini . . . 7 <sup>e</sup> Livre . 7 4	Jancon . . . 5 . . . . 9	Le Bel 1 <sup>er</sup> 2. 3. 4. 5 . . 9	Frescatana . . . . . 3	pour Basson . . . . .
audi Airs . . . . . 6	Canal . . . . . 3 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> a . 6	Kamel . . . . . xi et 17 . 7 4	Magnifique . . . . . 6	Idole Cinoce . . . . . 3	Devienne . . . . . 1 . . . . 4 4
ort . . 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> a . 7 4	Degardini . . 6	Le Brun . . . 1 <sup>er</sup> . . . 7 4	Midas . . . . . 6	Nina . . . . . 3	pour Hautbois et Basson .
ri . . 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> a . 7 4	Delucore . . 6	Le Duc . . . 2 . . . . 7 4	Olimpiade . . . . . 6	Dot . . . . . 3	Stamitz Charles . . . . . 4 4
ti . . . . . 7 4	Fiacher . . . . 6	Lidarsy . . . . . 7 4	Orphée . . . . . 6	Frescatana . . . . . 3	OUVERTURES pour le Clavecin . . . . .
er Ais 1 <sup>er</sup> 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> a 6	Gossec . . . . . 6	Lorenziti . . 7 4	Panurge . . . . . 3 12	Idole Cinoce . . . . . 3	Alexandres aux Indes . 2 8
n . . 1 <sup>er</sup> 2 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> a . 7 4	Groneman . . 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> a 6	Mahoni le Breton 1 et 2 . 3 12	Pardre . . . . . 6	Nina . . . . . 3	Max et Justine . . . . . 2 8
ni Ais . . . . . 6	Hortheman . 6	Milowieck . . 1 . . . . 7 4	Renaud . . . . . 6	Olimpiade . . . . . 3	Amphitruon . . . . . 2 8
	Hoffmann . . 7 4	Pugnani . . 1. 3. 10 . 7 4	Richard . . . . . 6	Renaud d'ast . . . . . 3	Antigone . . . . . 2 8
Mandoline . . . . .	Kraff . . . . . 6	Richter . . . 3 . . . . 7 4	Roland . . . . . 6	Sargines . . . . . 3	Armide . . . . . 2 8
ri . . . . . 7 4	Lidarsy . . . . 6	Röser . . . . . 3 . . . . 7 4	Rostere . . . . . 6	SIMPHONIES à grand Orchestre . . . .	Alys . . . . . 2 8
pour l'Alto . . . . .	Patoni . . . . 1. a 3. a 6	Schlegel . . 1 . . . . 7 4	Sammtes . . . . . 6	Abel . . . . . 7 et 10 . a 12	Azemia . . . . . 2 8
elen . . . . . 7 4	Paganelli . . 6	Schiatti . . . 1 . . . . 7 4	Seigneur bienfaisant . 6	Bach . . . . . 3 et 6 . a 19	Barbier de Seville . . 2 8
pour Cor . . . . . 6	Richter . . . . 6	Stamitz pere . . . . 9	Troux fermiers . . . . 6	Idem et le Duo . . . . . 7 4	Blaise et Babet . . . .

Roy Theodore	28	CONCERTOS	pour le Clavecin
Roland	28		
Rose et Colas	28		
Sargines	28		
Schuster	28		
Tableau parlant	28		
Themistocle	28		
Toar tasto	28		
Tom-jones	28		
Trois Deesses	28		
Vilanelle rapita	28		
Vincendo amore	28		
SIMPHONIES			
Arrangée pour Clavecin			
Chimaraosa	28		
Haydn 1 <sup>er</sup> a 8	28		
Schuster	28		
SONATES P <sup>r</sup> CLAVECIN			
avec Accompagnem <sup>t</sup>			
Abel 2 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup>	7 4		
Adam 1 <sup>er</sup>	7 4		
Bach 2 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup>	9 6		
Idem 6 <sup>e</sup> ouvertures Op. 3	6		
Bambini	6		
Beck 5 <sup>e</sup>	9		
Bertoni 1 <sup>er</sup>	9		
Bianchi 1 <sup>er</sup>	6		
Blot	7 4		
Cambini 21 <sup>e</sup>	9		
Camille 1 <sup>er</sup>	9		
Campione 5 <sup>e</sup>	9		
Charpentier 2.3.4.8. a 9	9		
Chartrun	7 4		
De Vienne	6		
Filtz 1 <sup>er</sup>	7 4		
Haydn 1 <sup>er</sup>	9		
Idem 40.42.45	7 4		
Idem 41.53.54	6		
Herman 1 <sup>er</sup>	6		
Kuffner 1 <sup>er</sup>	6		
Le Bugle 4 <sup>e</sup>	7 4		
Le Roy 1.2.3 et 4	6		
Mehut 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6		
Milet 1 <sup>er</sup>	9		
Mozart 15 <sup>e</sup>	6		
Idem 16 <sup>e</sup>	3 12		
Idem 17 <sup>e</sup>	9		
Nicolay 7.8.9.10	0		
Idem 12	9		
Pelegrino 4 et 5	6		
Idem Preludes	2 8		
Piccini	3		
Piozzi 2 <sup>e</sup>	9		
Prati 1 <sup>er</sup>	9		
Pugnani 1 <sup>er</sup>	9		
Raupach 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	7 4		
Reichard 1 <sup>er</sup>	7 4		
Ramling 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6		
S <sup>t</sup> George 1 <sup>er</sup>	6		
Stamitz l'aine	9		
Steffan 1 <sup>er</sup>	9		
Sterkel 18 <sup>e</sup>	9		
Idem 20 <sup>e</sup>	9		
Tapray 17 <sup>e</sup>	6		
Idem 22 <sup>e</sup>	4 16		
Toeski	9		
Wagenseil 4 <sup>e</sup>	9		
Wanhal 20 <sup>e</sup>	9		
Varvatori	6		
Wenck 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	7 4		
QUATUORS			
pour Clavecin			
Haydn par Lachenich	1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> Livre	2 9	
Idem par Wenck	3 12		
Laro 8 <sup>e</sup>	12		
Mozart 14 <sup>e</sup>	4 4		
Ravzzini 6 <sup>e</sup>	7 4		
Tapray 18 <sup>e</sup>	7 4		
DUO			
pour Clavecin et Harpe			
Adam	7 4		
Demignaux 4 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup>	7 4		
Pichmann	7 4		
DUO			
a 4 mains pour Clavecin			
Boysour 4 <sup>e</sup>	7 4		

Sargines	28	SONATES	de Harpe
Tableau parlant	28		
Trois Deesses rivales	28		
Deleplanque 2 <sup>e</sup>	9		
La Maniere 8 <sup>e</sup>	7 4		
Mayer	6		
Prati	6		
Rague	7 4		
POT POURI			
pour Harpe			
Deux	a 28		
RECUEILS			
avec Accomp <sup>t</sup> de Harpe			
Brühler 1 <sup>er</sup>	6		
Colonie air	4 4		
Dulon scene	2 8		
Ecole de la jeunesse	6		
Hosbrucker 1 <sup>er</sup>	6		
Mayer 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6		
Rousselle 1 <sup>er</sup>	6		
MUSIQUE MILITAIRE			
Wandheragen N <sup>o</sup> 1 a 24 a 6	6		
OUVERTURES			
a 6 Parties			
Amant statue	2 8		
Blaise et Babet	2 8		
Chimene	2 8		
Dot	2 8		
Nina	2 8		
Phedre	2 8		
MUSIQUE SPIRITUEL			
Gassec Masse des morts	3 6		
La Pervouse 1 <sup>er</sup> Rec.	7 4		
Salve Regina de Pergolè	3		
AIRS VARIÉS			
pour le Violon			
Barrier	4 4		
Carlson 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6		
Fodor 1 <sup>er</sup>	4 4		
Labbe 7 <sup>e</sup>	7 4		
La Motte 4 <sup>e</sup>	3 12		
Mahon	6		
Stamitz	4 6		
Traversa	4 4		
pour Flûte			
Hartmann	2 8		
Meyer	4 4		
pour Harpe			
Blais 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6		
Memet d'Eraudet	2 8		
pour le Clavecin			
Bambini	3 12		
Bayon	3 12		
Charpentier 5.9.12.19 a 7 4	7 4		
Clement	3		
Darcis	3		
Gassec airs de Sabinus	9		
Malbrouck	2 8		
Menuet de Fischer	1 4		
a 4 Mains			
Charpentier 14 <sup>e</sup>	7 4		
METHODES			
pour le Clavecin			
Azemis	2 8		
Alexandre aux Indes	2 8		
Amphitruon	2 8		
Amant statue	2 8		
Alexis et Juliette	2 8		
Barbier de Seville	2 8		
Blaise et Babet	2 8		
Caroline	2 8		
Chimene	2 8		
Deux Savoyards	2 8		
Deux Tuteurs	2 8		
Donaides	2 8		
Dulon	2 8		
Demophon	2 8		
Felix	2 4		
Hayden N <sup>o</sup> 1	3		
Nina	2 8		
Partridge	2 9		

pour Musiques			
Despreaux 1 <sup>re</sup> partie	8		
Dupont	2 8		
David	7 4		
Denis	6		
pour l'Accompagnem <sup>t</sup>			
Despreaux 3 <sup>e</sup> partie	8		
Partini	6		
pour la Composition			
Aspasie	9		
Le jeu de D <sup>o</sup>	3		
Touton armonique	3		
Table pour compa <sup>r</sup>	3		
CHAMME			
Pour Fisson	12		
Charvrette	12		
Flûte	12		
Guitare	1 4		
Harmon	12		
Serpent	1 4		
OPERAS COMIQUES			
Parutions et Parties			
Amant déguisé	15		
Idem Parties	15		
Annette et Lubin	15		
Idem Parties	15		
Avenue indiscret	15		
Aventure de Palmire	15		
Idem Parties	15		
Barbier de Seville	15		
Barocco	15		
Bertholde	15		
Bohemienne	15		
Blaise le Savetier	15		
Bucheron	15		
Idem Parties	15		
Cady dupe	15		
Idem Parties	15		
Chinois	15		
Colonne	15		
Deux Comtesse	15		
Diable a quatre	15		
Idem Parties	15		
Docteur Sangrado	15		
Idem Parties	15		
Ecole de la Jeunesse	15		
Idem Parties	15		
Erreur d'un moment	15		
Fille mal gardee	15		
Femmes vengees	15		
Prescatina	15		
Idem Parties	15		
Guy de chene	15		
Idem Parties	15		
George et Georgette	15		
Jardiner et son Son	15		
Idem Parties	15		
Jardiner de Sidon	15		
Idem Parties	15		
Isabelle et Gertrude	15		
Idem Parties	15		
Isle enchantee	15		
Idem Parties	15		
Julie	15		
Marechal	15		
Idem Parties	15		
Maitre de Musique	15		
Medecin d'amour	15		
Nanette et Lucas	15		
Idem Parties	15		
Ninette a la Cour	15		
Melide ou le Navire	15		
Idem Parties	15		
Olimpiade	15		
Pecheurs	15		
Idem Parties	15		
Sorcier	15		
Idem Parties	15		
Sancho Panza	15		
Idem Parties	15		
Servante Maitresse	15		
Soldat aggruier	15		
Servier	15		
Serva Padrona	15		
Tom Jones	15		
Idem Parties	15		
Touton et son Son	15		
Tennetier	15		
GRANDS OPERAS			
Barbier de Seville	15		
Chimene	15		

Electre	15
Phedre	15
Renaud	15
Themistocle	15
JOURNAL DE HARPE	
par les meilleurs Maitres	
Composé d'airs d'Opera	15
et Opera comique Vau-	15
devilles Rondeau Ariettes	15
italiennes Duo Romances	15
avec Accompagnement	15
Le prix de l'abonnement	15
de ce Journal est de 15	15
pour 52 Livraisons pour	15
Paris et la Province port	15
franc par la Poste	15
Les Livraisons seront	15
composées de deux et	15
quelquefois trois pages	15
de Musique. Elles se fe-	15
ront exactement tous les	15
Dimanches, chaque N <sup>o</sup>	15
se vendra séparem <sup>t</sup>	15
1 <sup>re</sup> Année	15
2	15
3	15
4	15
5	15
6	15
7	15
8	15
9	15
10	15
11	15
JOURNAL de CLAVECIN	
par les meilleurs Maitres	
Composé d'Ouverture	15
d'Opera et Opera comique	15
Airs de Ballet, Pièces,	15
Rondeau &c	15
Le prix de l'abonnement	15
de ce Journal est de 15	15
pour 12 Livraisons pour	15
Paris et la Province port	15
franc par la Poste	15
Les livraisons seront	15
composées de huit pages	15
de Musique sans y com-	15
prendre l'Accompagnem <sup>t</sup>	15
de Violon. Elles se feront	15
exactement tous les 2 <sup>me</sup>	15
Dimanches de chaque mois	15
Chaque Cahier se ven-	15
dra 3 <sup>e</sup>	15
1 <sup>re</sup> Année	15
2	15
3	15
4	15
5	15
6	15
7	15
8	15
9	15
10	15
JOURNAL HERODIADAIRE	
par les meilleurs Auteurs	
Composé d'airs d'Opera	15
et Opera comique Vau-	15
devilles Rondeau Ariettes	15
italiennes Duo Romances &c	15
Le prix de l'abonnement	15
de ce Journal est de 15	15
pour 52 Livraisons pour	15
Paris et la Province port	15
franc par la Poste	15

de musique. Elles	
seront exactement les	
les Dimanches, chaque	
N <sup>o</sup> se vendra séparé-	
ment 12 <sup>e</sup>	
1 <sup>re</sup> Année	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	

OUVERTURES p <sup>r</sup> Clave.	OUVERTURES p <sup>r</sup> Harpe	OUVERTURES a 8 Parties	AIRS avec Accomp <sup>t</sup> de Clavecin	SONATES pour Harpe	PIECES de Clavecin
<i>Le grand...</i> <i>de Dorine...</i> <i>Pastorella...</i> <i>Vilanelle...</i> <i>ceste Amore...</i> <i>le enchanté...</i> <i>Malinarella...</i> <i>IX...</i> <i>hte...</i> <i>ul de Cregui...</i> <i>alienne à Londres...</i> <i>Pommiere...</i> <i>Bella peccatrice...</i> <i>phrosine...</i> <i>Soirée orageuse...</i> <i>hero di Buencore...</i> <i>Marina Amante...</i> <i>ipano...</i> <i>heroine française...</i> <i>la Vendemmia...</i> <i>osie Villane...</i>	<i>Louis IX...</i> <i>Euphrosine...</i>	<i>Raoul de Cregui...</i> <i>La Soirée orageuse...</i>	<i>Nephite...</i> <i>Les Pommiers...</i> <i>Louis IX...</i> <i>21<sup>e</sup> Rec. des Soirées de la Comédie...</i> <i>22...</i> <i>23...</i>	<i>Deleplanque 3<sup>e</sup> Liv.</i> <i>Pleyel 1<sup>re</sup> Livraison...</i> <i>Idem 2<sup>e</sup>...</i> <i>Idem 3<sup>e</sup>...</i>	<i>Pleyel XI<sup>e</sup>...</i> <i>Idem 14...</i> <i>Idem 15...</i> <i>Idem 21...</i> <i>Idem 23...</i> <i>Mozart airs variés...</i> <i>Sterkel 13. 17...</i> <i>Hulmandel 5<sup>e</sup>...</i> <i>Idem 10<sup>e</sup>...</i> <i>Kozeluck 1<sup>er</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup>...</i> <i>6. 10. 11. 12. 15. 17...</i> <i>Mozart 2<sup>e</sup>...</i> <i>Idem 6. 7. 8...</i> <i>Wanhal 29. 30. 32. a...</i> <i>Clementi 3. 4. 5. 7. 8...</i> <i>10. 19. 21. 22. 23...</i> <i>Haydn 13. 14. 17...</i> <i>Haydn facile...</i> <i>Idem 1<sup>er</sup> Concerto...</i> <i>Mozart C<sup>to</sup> N<sup>o</sup> 1. 2. 3. a...</i> <i>Kozeluck 1<sup>er</sup> Concerto...</i> <i>Ariane par Benda...</i> <i>Schroetter Bataille...</i> <i>Le Brun 2<sup>e</sup> Livre...</i> <i>Staes 3. 4. 5...</i> <i>Edelman 1<sup>er</sup>...</i> <i>Behner...</i>
SONATES p <sup>r</sup> Violon		TRIO		CONCERTOS	
<i>Pieltain...</i>		<i>Pleyel 10<sup>e</sup>...</i> <i>Idem... 16<sup>e</sup>...</i> <i>Idem... 17<sup>e</sup>...</i>		<i>Pleyel p<sup>r</sup> Violon...</i> <i>Idem p<sup>r</sup> Basse...</i> <i>Boccherini p<sup>r</sup> Basse...</i>	
DUO		QUATUORS		SYMPHONIE	
<i>Krasinski 3<sup>e</sup> p<sup>r</sup> Fl. &amp; V.</i> <i>Stamitz 13<sup>e</sup> p<sup>r</sup> Violon</i> <i>Devienne p<sup>r</sup> Flute...</i> <i>Wandtheragen p<sup>r</sup> Clar.</i> <i>Pleyel 2<sup>e</sup> Liv...</i> <i>Idem 3<sup>e</sup>...</i> <i>Ozi 13<sup>e</sup> p<sup>r</sup> Basson.</i> <i>Pleyel p<sup>r</sup> Violon et B.</i> <i>Idem p<sup>r</sup> Flute et V.</i>		<i>Pleyel 1<sup>er</sup> 2<sup>e</sup> 4<sup>e</sup>...</i> <i>Idem 1<sup>er</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> 4<sup>e</sup>...</i> <i>... Livraisons...</i> <i>Mozart 10<sup>e</sup>...</i> <i>Boccherini Quintetti...</i> <i>Haydn 33...</i>		<i>Haydn N<sup>o</sup> 13. 14. 15</i> <i>Idem seconde Suite.</i> <i>De la Legé olympique</i> <i>N<sup>o</sup> 7. 8. 9...</i>	

# O U V E R T U R E

1

*Allegro assai*

Timballes en Ré

Trompettes en Ré

Cornu in Fa

Oboë

Violoncelle b.

Violas

Fagotti

First system of the musical score, measures 1-4. The score is for a full orchestra. The instruments listed are Timballes en Ré, Trompettes en Ré, Cornu in Fa, Oboë, Violoncelle b., Violas, and Fagotti. The tempo is *Allegro assai*. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The first system contains measures 1 through 4. The Oboë has a melodic line starting on F4. The Timballes, Trompettes, and Cornu play a sustained F4. The Violoncelle b., Violas, and Fagotti play a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

This page contains a handwritten musical score on aged, slightly stained paper. The score is organized into two systems, each consisting of five staves. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and slurs. Dynamic markings are prominently used throughout the piece, including 'F' (forte), 'P' (piano), and 'FP' (fortissimo/pianissimo). The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second system continues the composition with similar notation and dynamic markings. The handwriting is clear and consistent, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.



First system of a musical score, consisting of eight staves. The top two staves are grand staves (treble and bass clef). The next four staves are for woodwinds (flute, oboe, clarinet, and bassoon). The bottom two staves are for strings (violin and cello). The music is in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The first staff has a dynamic marking of *F* (forte). The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The flute and oboe have melodic lines. The clarinet and bassoon have a more active role, with the clarinet playing a series of eighth notes and the bassoon playing a series of eighth notes. The strings play a steady eighth-note accompaniment.



Second system of the musical score, continuing from the first system. It also consists of eight staves. The woodwinds and strings continue their rhythmic patterns. The flute and oboe have melodic lines. The clarinet and bassoon have a more active role, with the clarinet playing a series of eighth notes and the bassoon playing a series of eighth notes. The strings play a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line. There are dynamic markings of *FF* (fortissimo) in the woodwinds and strings. The woodwinds have a melodic line, and the strings have a rhythmic pattern. The system ends with a double bar line.

The first system of the musical score consists of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The staves are arranged in a grand staff format, with the first two staves being treble clef and the remaining five being bass clef. The music is written in a flowing, melodic style with many sixteenth and thirty-second notes.

*Romanza*

*Corn in Re*

*Oboe 1<sup>o</sup> solo*

*Andante con espressione*

The second system of the musical score continues the composition. It features the same seven-staff layout. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The staves are arranged in a grand staff format, with the first two staves being treble clef and the remaining five being bass clef. The music is written in a flowing, melodic style with many sixteenth and thirty-second notes. The system includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo), *R* (ritardando), and *P* (piano). The tempo and expression marking *Andante con espressione* is written at the bottom of the system.

Handwritten musical score on page 5, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a historical style, likely for a keyboard instrument. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p*, *R*, *sol*, *FP*, *pp*, and *unio*. The staves are arranged in two systems, with the first system containing five staves and the second system containing six staves. The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age and wear.

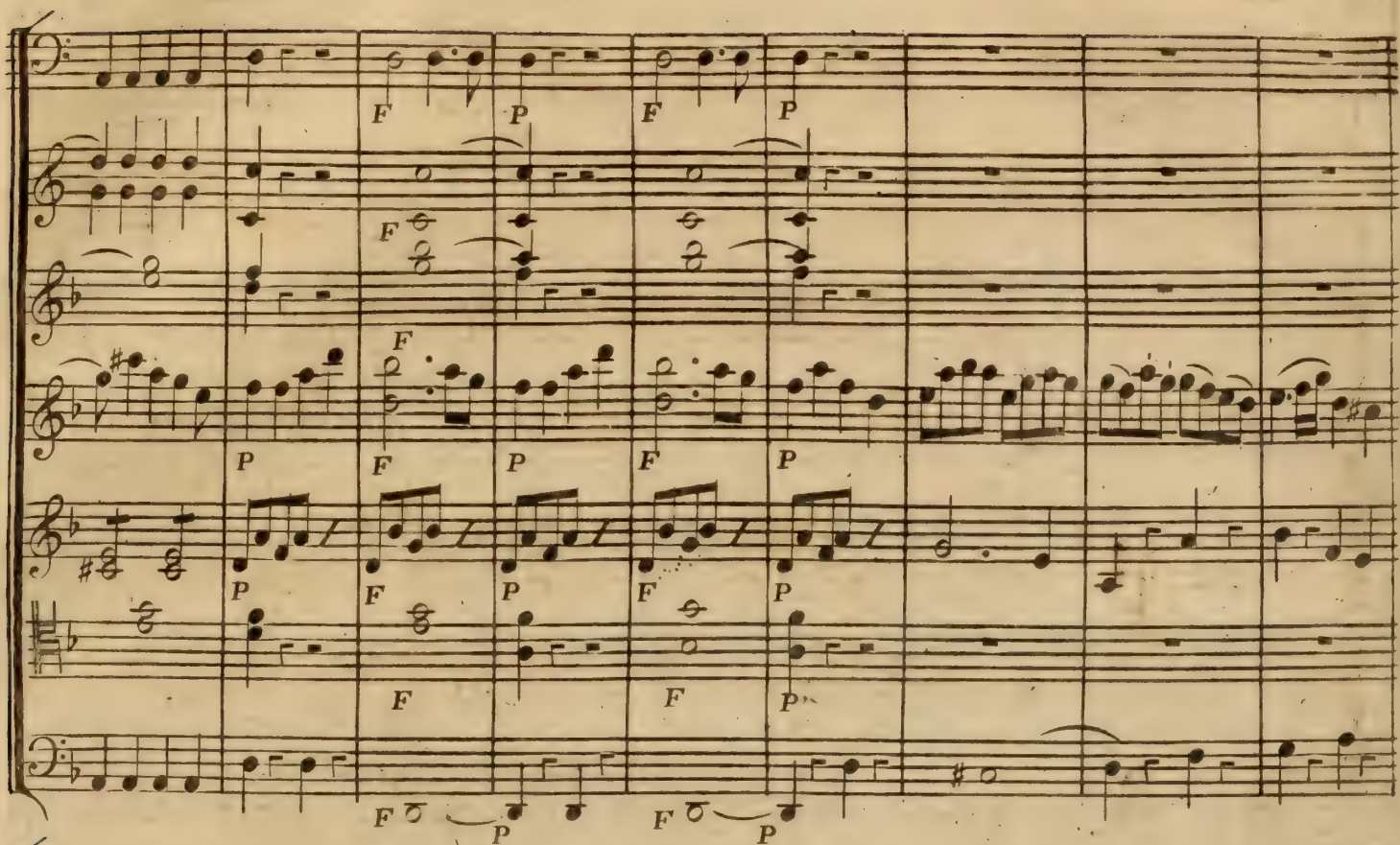
Dynamic markings and other annotations include:

- p* (piano)
- R* (ritardando)
- sol* (solo)
- FP* (forzando)
- pp* (pianissimo)
- unio* (unison)

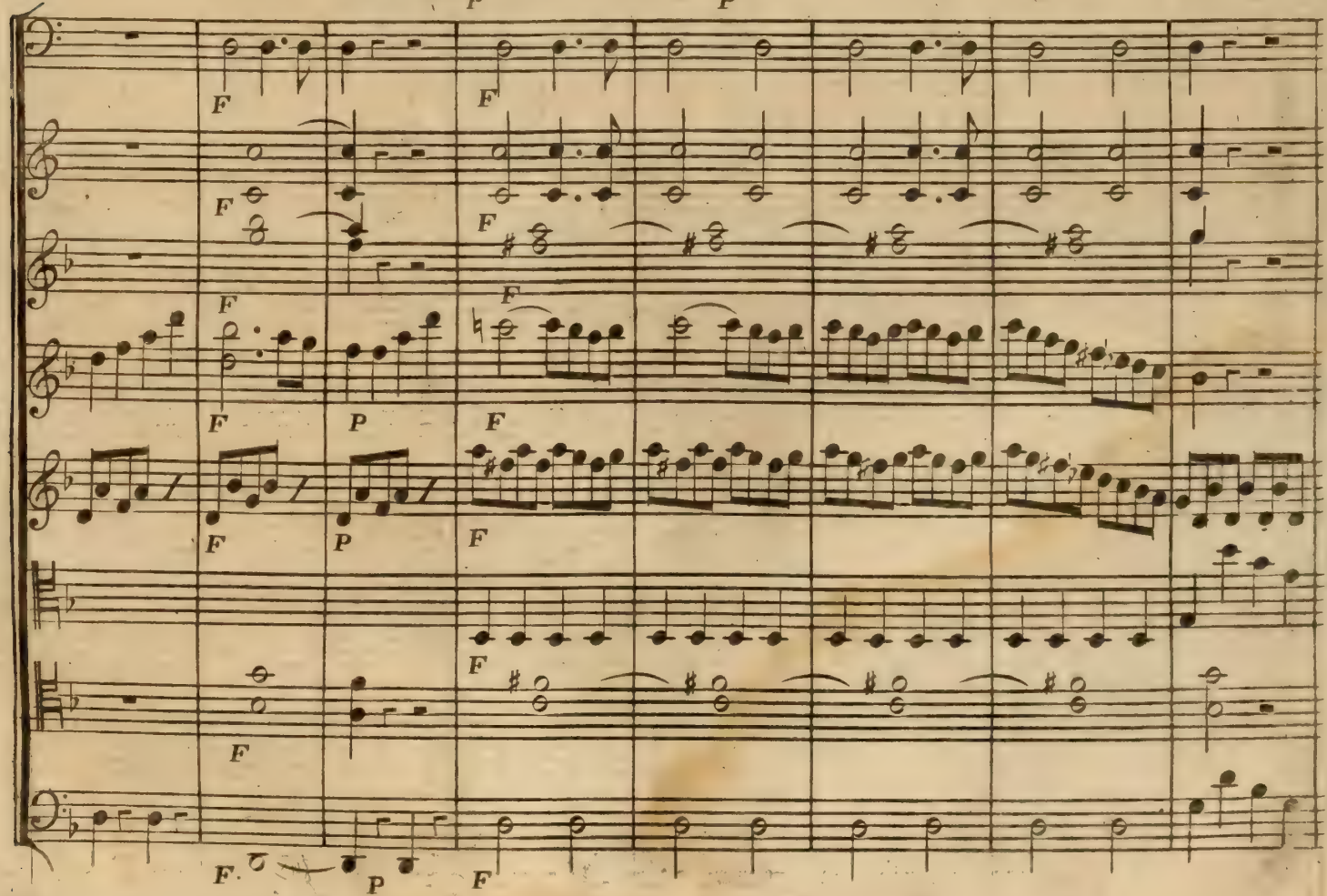
The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The staves are arranged in two systems, with the first system containing five staves and the second system containing six staves. The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age and wear.

First system of musical notation, measures 1-8. The score is written for a piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#). The piano part features a complex texture with multiple voices. Dynamics include *pp* (pianissimo), *F* (forte), and *R* (ritardando). A trill (*tr*) is marked in measure 7. The vocal line has a *pp* marking in measure 3 and a *pp* marking in measure 4.

Second system of musical notation, measures 9-16. The score continues the piano and vocal parts. The key signature changes to two flats (Bb, Eb). The piano part features a complex texture with multiple voices. Dynamics include *FF* (fortissimo), *F* (forte), and *P* (piano). The vocal line has a *FF* marking in measure 10 and a *FF* marking in measure 11. The tempo is marked *2* (Allegretto). The vocal line has a *in Ré'* marking in measure 10.



First system of a musical score, page 7. It consists of six staves. The top staff is a bass line. The second staff is a treble line. The third staff is a treble line with a '3' time signature. The fourth staff is a treble line with a key signature of one sharp (F#) and a '3' time signature. The fifth staff is a treble line with a key signature of one sharp (F#) and a '3' time signature. The sixth staff is a bass line. The system contains various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano).

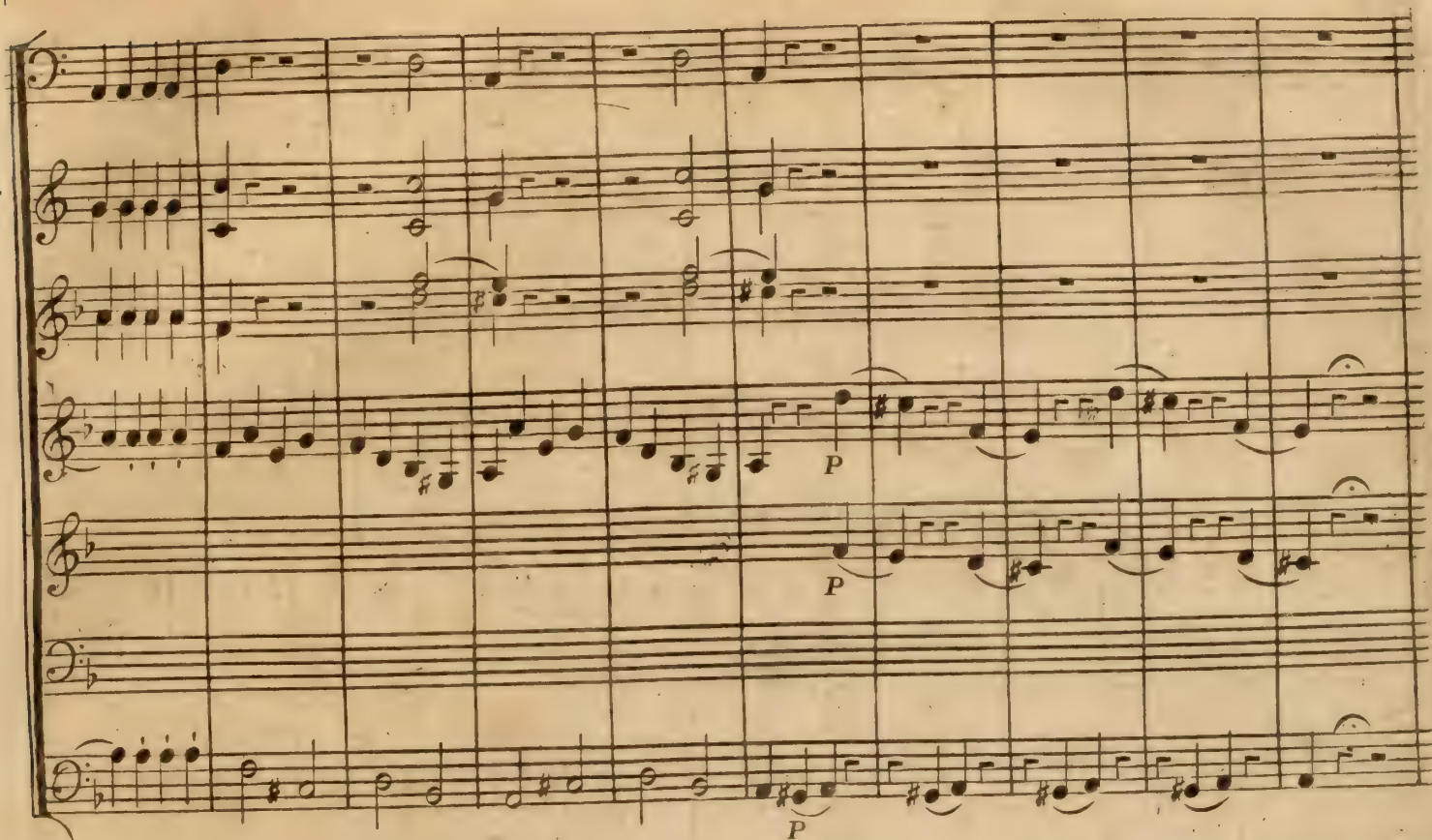


Second system of a musical score, page 7. It consists of six staves. The top staff is a bass line. The second staff is a treble line. The third staff is a treble line with a '3' time signature. The fourth staff is a treble line with a key signature of one sharp (F#) and a '3' time signature. The fifth staff is a treble line with a key signature of one sharp (F#) and a '3' time signature. The sixth staff is a bass line. The system contains various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano).

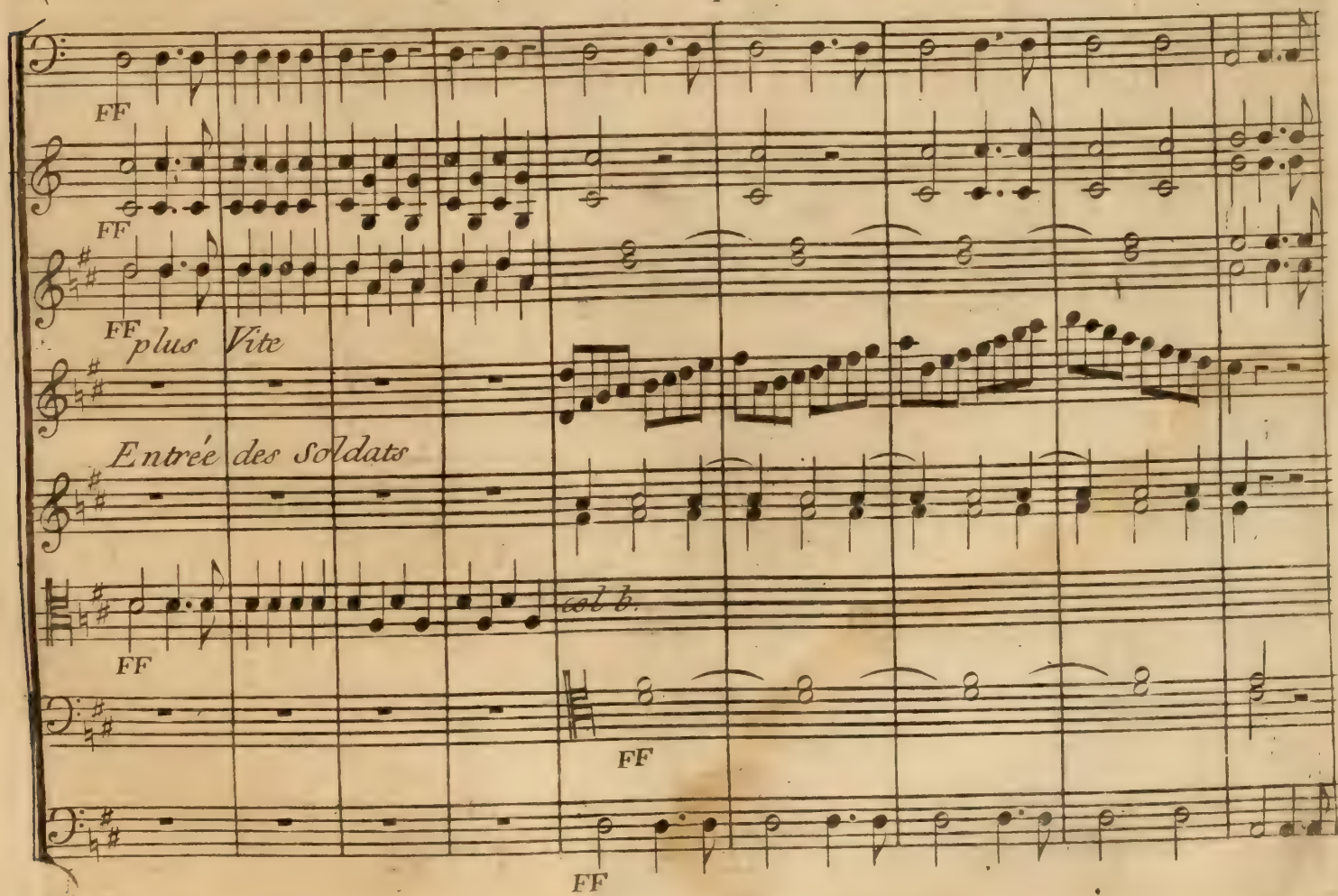
Handwritten musical score on page 8, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like "FF" and "col. b.".

The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as **FF** (fortissimo) and *col. b.* (colore b). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

The first system (staves 1-5) includes a bass staff, a treble staff, a piano staff, a violin staff, and a cello/bass staff. The second system (staves 6-10) includes a bass staff, a treble staff, a piano staff, a violin staff, and a cello/bass staff. The notation is dense, with many notes and rests, and includes some slurs and phrasing marks.



First system of musical notation, featuring six staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *P* (piano).



Second system of musical notation, featuring six staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *ff plus Vite* (fortissimo plus fast). The section is titled *Entrée des Soldats* (Entrance of the Soldiers). The bottom staff includes a *col b.* (colla parte) marking.

## Roules

The first system of the musical score for 'Roules' consists of seven staves. The top staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note.

The second system of the musical score for 'Roules' consists of seven staves. The top staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, featuring a series of eighth notes and a final half note. The system concludes with two measures marked 'F P' (Forte Piano) on the bottom staff.

Handwritten musical score on page 11, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, likely for a piano or similar instrument. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *F* (forte), *FP* (fortissimo piano), *P* (piano), *cres* (crescendo), *poco a poco* (little by little), *mezzo f* (mezzo-forte), and *FF* (fortissimo). The score is organized into measures, with some measures containing multiple notes or rests. The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age and wear.

The score is divided into two main systems. The first system (top) consists of eight staves. The second system (bottom) consists of eight staves. The notation is consistent throughout, with dynamic markings placed above or below the notes. The overall structure suggests a complex piece of music, possibly a sonata or a concerto, with a focus on dynamic contrast and gradual changes in volume.

Handwritten musical score on page 12, featuring two systems of staves. The notation includes various musical symbols, dynamics, and performance instructions.

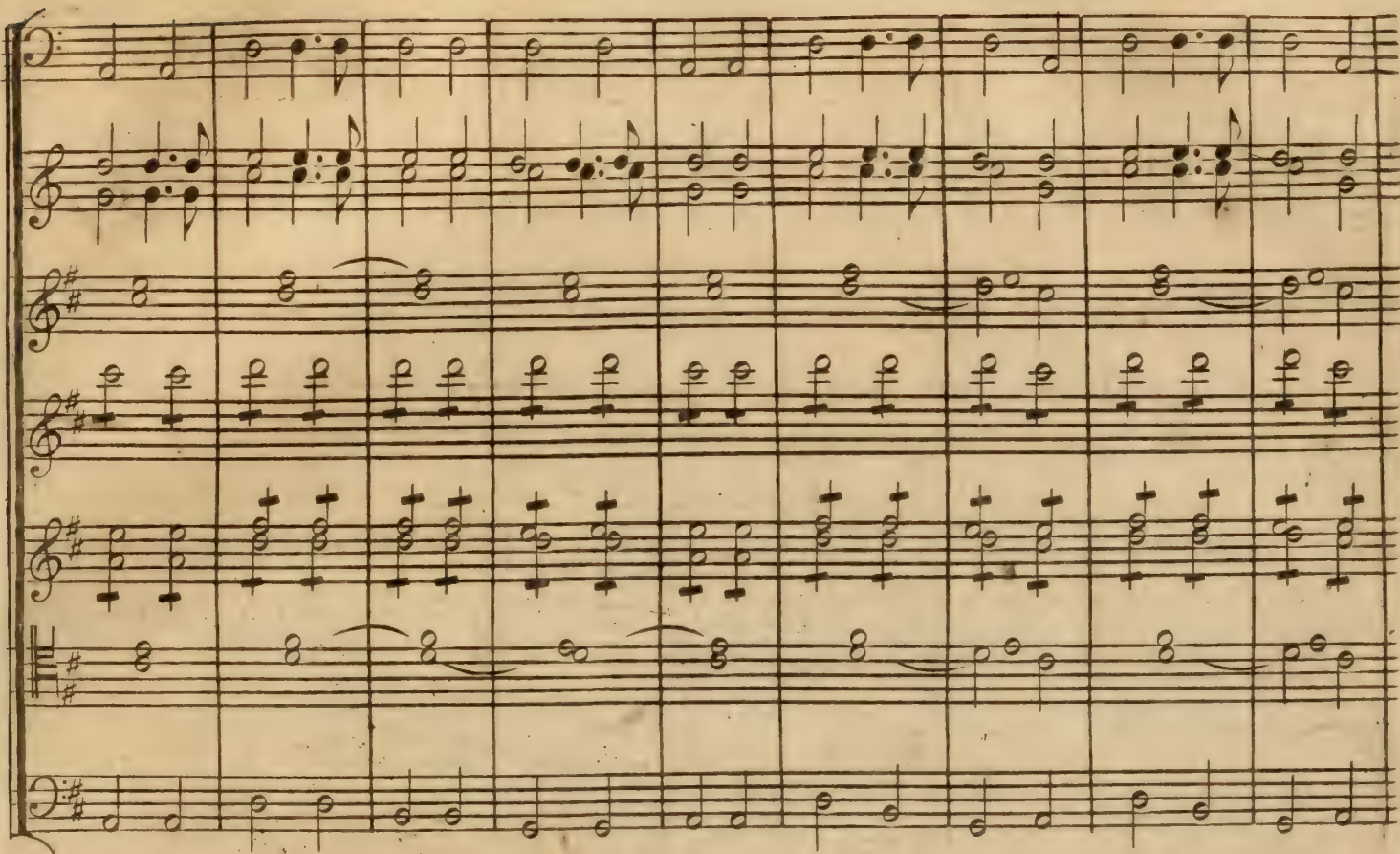
**System 1 (Top):**

- Staff 1: Bass clef, notes F, F, P.
- Staff 2: Treble clef, notes FP, F, P.
- Staff 3: Treble clef, notes FP, F, P, *cres*, *poco a poco*.
- Staff 4: Treble clef, notes FP, F, P, *cres*, *poco a poco*.
- Staff 5: Treble clef, notes FP, F, P, *cres*, *poco a poco*.
- Staff 6: Treble clef, notes FP, F, P, *cres*, *poco a poco*.
- Staff 7: Bass clef, notes FP, F, P, *cres*, *poco a poco*.

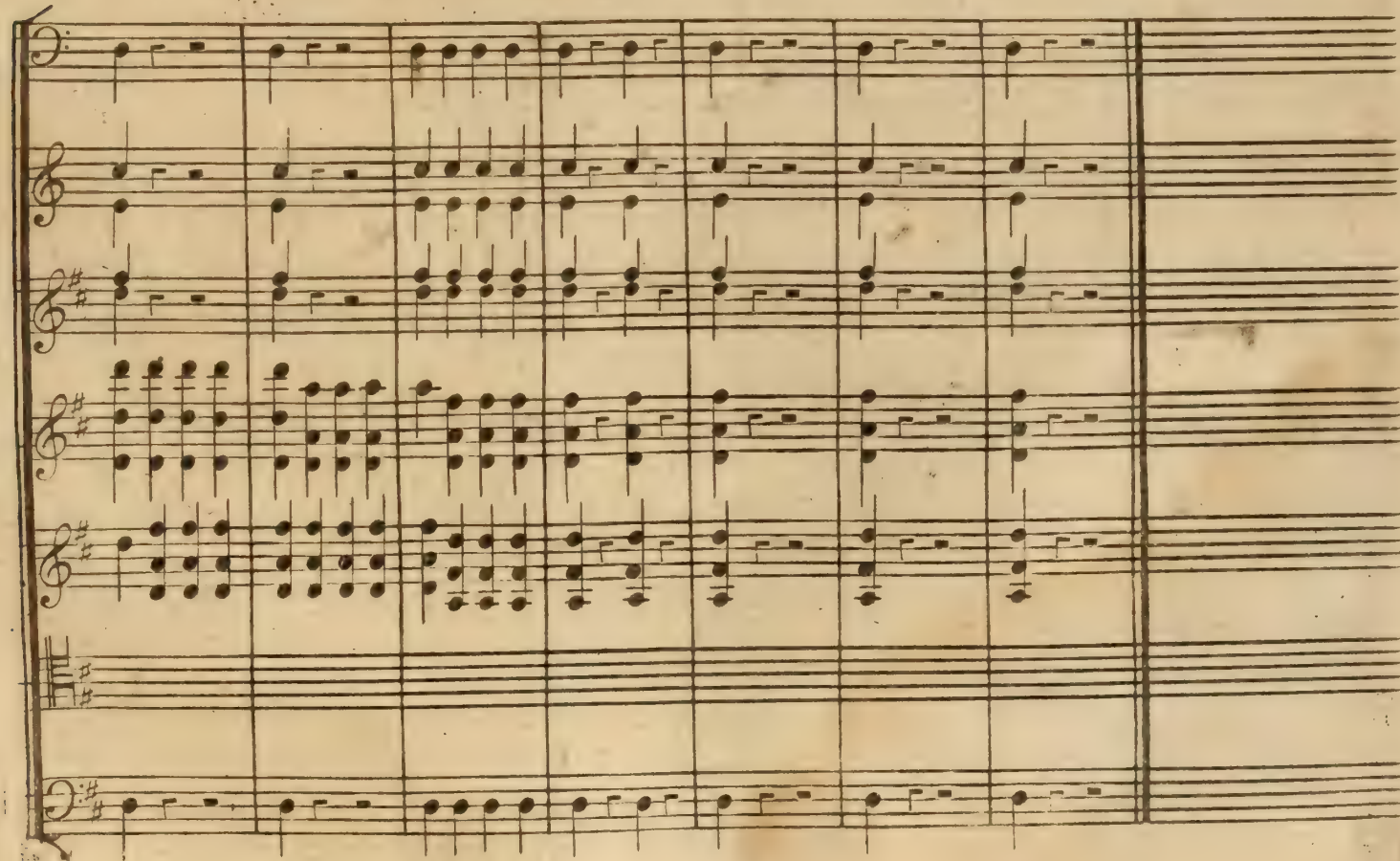
**System 2 (Bottom):**

- Staff 8: Bass clef, notes FF, *mezo f*, F, FF.
- Staff 9: Treble clef, notes *mezo f*, F, FF.
- Staff 10: Treble clef, notes *mezo f*, F, FF.
- Staff 11: Treble clef, notes *mezo f*, F, FF.
- Staff 12: Bass clef, notes *mezo f*, F, FF.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (*FP*, *P*, *cres*, *poco a poco*, *mezo f*, *FF*). The page is numbered 12 in the top left corner.



Handwritten musical score system 1, consisting of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals (sharps and naturals). The staves are arranged in a traditional format, with a bass clef on the first staff and a treble clef on the second staff. The music is written in a single system, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4.



Handwritten musical score system 2, consisting of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals (sharps and naturals). The staves are arranged in a traditional format, with a bass clef on the first staff and a treble clef on the second staff. The music is written in a single system, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4.

# RAOUL

## SIRE DE CRÉQUI

### ACTE I<sup>ER</sup>

*Le Théâtre représente le devant du Château de Créqui, duquel on sort par un pont levé. Il est situé sur l'aile gauche du Théâtre adroite sont des Arbres au milieu desquels on voit une Eglise antique.*

*Pendant l'ouverture on aperçoit des Paysans effrayés traverser le Théâtre et l'on voit des Soldats chargés de Faixceaux d'Armes. Roger les rassemble et leur donne l'ordre de porter ces Armes dans un endroit qu'il désigne du geste.*

*Le jeune Craon pâle, défiguré, tremblant, accourt et tombe presque défaillant sur un banc de pierre qui se trouve vers l'aile gauche du Théâtre.*

#### SCENE 1<sup>ERE</sup>

*Craon seul.*

*Ô Ciel! ayez pitié de moi.... sauvez-nous de la fureur de ces méchants Soldats.... Créqui, Créqui! sors du Tombeau.... Viens venger ton Père et ta Femme et ton fils!*

#### SCENE II.

*Craon toujours assis Bathilde, Eloi, portant chacun un panier à leur bras.*

*Eloi, regardant du côté du pont levé.*

*Ah! mon dieu! comme il est beau le Château de Créqui!*

*Bathilde.*

*Oui... mais en y entrant, ces vilains Soldats qui couraient m'ont fait peur*

*Eloi, d'un air important.*

*Si je n'avais pas en l'air si déterminé, moi... sûrement ils nous auraient*

*attaqués (il s'arrête et regarde Craon) Mais voilà un petit Garçon qu'ils auront sans doute effrayé comme toi.... vois donc comme il est pâle?...*

*Bathilde.*

*Il pleure, mon frère.*

*Eloi.*

*C'est que les Hommes d'Armes l'auront battu.*

*Bathilde, ils s'approchent de Craon. Qu'est-ce que vous avez donc mon petit ami?*

*Eloi.*

*Vous êtes pâle comme tout.... Est-ce que vous vous trouvez mal?*

*Craon, d'un air effrayé la voix entre-coupée. Avez-vous rencontré des Soldats?*

*Bathilde.*

*Oui, beaucoup, beaucoup,*

*Eloi.*

*Et qui portaient des Piques, des Lances,*

de grandes Epées... Que cela faisait trembler.

*Craon.*

Ils ont voulu me tuer...

*Bathilde.*

Ah! les méchants!

*Craon.*

Vous avez bien vu des Paysans qui  
fuyaient?....

*Eloi.*

Oh! ils avaient de bonnes jambes

*Craon.*

Eh! bien ces bonnes gens s'étaient armés  
pour me défendre, pour défendre mes pa-  
rents.... les hommes d'Armes se sont jetés  
sur eux, leur ont arraché les Piques, les  
Epées

*Bathilde.*

Et pourquoi, est-ce qu'ils vous en veulent?

*Craon.*

Parce que nous avons perdu notre seul  
appui, notre unique défenseur, mon Père...  
parce qu'un parent cruel veut s'emparer  
de notre héritage, qu'il veut contraindre ma  
Mère à l'épouser, qu'elle résiste à toutes  
ses menaces, et qu'il espère à force de cri-  
autes, lui arracher enfin l'aveu quelle refuse.

*Andante*

*Corn. in Re*

*Flautti*

*V. P*

*F. Eloi*

*Je brule de voir ce Cha-teau dont parle notre Pe-re je pari-rais qu'il est bien*

*Vcl. b.*

15  
Ces lieux où nous seuls avons droits de  
commander, sont pleins de Soldats féroces  
qui nous y traitent en esclaves.

*Eloi.*

Quoi?... le Chateau est à vous?... Vous  
êtes donc un Créqui?

*Craon.*

Je suis son fils.

*Bathilde.*

Mon frère, c'est le petit Craon dont  
on parle chez nous tous les jours.

*Craon.*

Vous n'êtes donc jamais venus ici?

*Eloi.*

C'est aujourd'hui pour la première fois  
que l'on nous envoie dans les environs  
vendre les fruits de notre Jardin.

*Bathilde.*

Mon Père nous avait bien répété...

"Je vous défends de tourner de ce côté-là.

"Il y a du grabuge au Chateau de Créqui.

"Je ne veux pas que vous alliez vous ex-

"poser à recevoir quelques tapes."

*Eloi.*

Mais ma sœur quand nous avons été  
loin, m'a dit....

Handwritten musical score on page 16, featuring vocal and instrumental staves. The score includes dynamic markings (R, F, P) and performance instructions (col. n. 1.º, col. n. 2.º, col. b.).

*col. n. 1.º*  
*col. n. 2.º*

*beau allons y mon cher frè-re*  
*je reponds oui c'est en ten-*

*du je reponds oui c'est en ten-du*  
*car en fait de fruit deffen du des qu'on y*

*col. b.*

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of three staves: the first two are in treble clef with a key signature of one sharp, and the third is in bass clef with a key signature of one sharp. The piano part includes dynamic markings *pp* and *nnie*. The vocal line includes the lyrics: *pense ou qu'on y touche des qu'on y pense ou qu'on y touch' l'eau tout d'suite*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: *en vient a la bouche l'eau tout d'suite en vient a la bou- che des qu'on y*. The piano accompaniment continues with various dynamic markings including *pp*, *p*, and *f*. The key signature remains one sharp.



2<sup>e</sup> Couplet. *Bathilde.*

On nous dit toujours pour leçons  
N'allez jamais seulette  
Dans le Bois toujours les Garçons  
Vont guetter les Fillettes.  
Et zeste au Bois on est rendu...  
Car en fait de fruit défendu  
Dès qu'on y pense ou qu'on y touche  
L'eau tout d'suite en vient à la bouche

*Craon.*

Mais qui donc êtes vous ?

*Bathilde.*

Oh! nous ne sommes pas de si bonne famille  
que vous... Mon frère s'appelle *Eloi*....

*Eloi.*

Mon sœur se nomme *Bathilde*...

*Bathilde.*

Et le nom de notre Père c'est *Ludger*,  
Gardien d'un vieux Chateau presque tout  
démoli qui appartient au Sire *Beaudouin*

*Craon*, vioement.

A mon Cousin, à notre persécuteur.

*Eloi.*

Un Homme bien méchant, c'est vrai...  
Nous ne demeuront qu'à une lieue d'ici...  
Et depuis queugue mois tant que la jour-  
née dure, notre Maison ne desemplit pas  
de soldats qui disent ci qui disent ça...

*Bathilde.*

Et entre autres choses que le Sire de  
*Créqui*, votre Père est mort dans la Palestine

*Eloi.*

Que ce Chateau là, et tous vos biens

conviennent à Sire Baudouin.

*Bathilde.*

*Et que le moins qui puisse vous arriver, s'il s'empare une fois de vous, c'est d'être jeté dans une vieille tour toute solitaire, sans toiture.....*

*Eloi.*

*La porte en donne dans notre Chambre. et j'ai quelque fois des peurs...*

*Bathilde.*

*Sur tout depuis six mois qu'on y a mis un pauvre homme qui crie, qui jure, qui pleure..... que cela fait pitié!*

*Craon, avec vivacité et effroy.*

*Dans cette vilaine tour là, il y a un homme?*

*Eloi.*

*Qu'on guettait depuis bien longtemps, qu'on a pris au bord de la Mer, et qu'on a amené de nuit chez nous..... si vous êtes une fois dans la Tour avec lui, vous n'en sortirez plus d'abord... elle est haute comme tout... et des Verrous, de grosses barres de fer... et un paquet de Clefs pour ouvrir tout ça... c'est à ne plus finir... et les Clefs toujours à la ceinture de mon Père.*

*Craon.*

*Et qu'avons nous fait à Baudouin pour nous persécuter ainsi.....*

*Bathilde.*

*Mais, est-ce que vous n'avez pas d'amis?*

*Craon.*

*Il ne nous reste qu'un parent qui seul*

*eut pu nous protéger, mais à la tête de ses Vassaux, il a suivi le Roi dans sa Guerre contre les Normands... le Sire de Renti nous aime, il nous en défend, mais il est absent, et tous nous abandonne. On nous a dépouillés de tout... on nous refuse jusqu'aux aliments les plus grossiers. (en pleurant) Si vous saviez... le besoin..... la faim.....*

*Eloi, avec vivacité.*

*La faim!... ah! c'est terrible ça!*

*Bathilde, prenant des fruits dans son panier et avec le ton du plus vif intérêt.*

*Tenez voilà encore quelques beaux fruits...*

*Craon, refusant d'accepter.*

*Non je ne puis... non.....*

*Eloi, de l'autre côté lui en soufflant dans sa poche.*

*Ça ne se refuse pas, du fruit.....*

*(Pendant que Bathilde parle Eloi tire de sa poche une petite bourse de cuir et la glisse dans la poche de Craon.)*

*Bathilde.*

*Si nous n'avions pas vendu le reste..... Mais voici un gâteau que nous avons acheté*

*Craon.*

*Je n'accepterai pas.....*

*Bathilde, lui mettant de force le gâteau sous le bras.*

*Si fait..... si fait..... il est bon.....*

*Eloi.*

*Que je suis aise d'être venu ici! (il caresse Craon.) Prends mon petit ami, prends..... tous les jours vois-tu nous t'apporterons.*

quelque chose...

*Bathilde.*

*Ne le tutoye donc pas, Eloi.... Ça n'est pas poli.*

*Craon, en pleurant.*

*Ah! parlez moi comme vous voudrez, le malheur m'apprend que nous sommes égaux; mais pour payer tant de bontés, je n'ai que des larmes et ma reconnaissance*

### SCENE III.

*Les précédens, Gérard.*

*Craon, courant au devant de son grand Père.*

*Ah! mon Père, venez, j'ai trouvé deux amis*

*Gérard.*

*Qui sont ils?... Qui êtes vous mes enfans?*

*Bathilde.*

*Nous sommes Vassaux de Sire Baudouin.*

*Gérard, vivement.*

*Et vous vous intéressez à notre sort?*

*Craon, d'un air effrayé.*

*Ils disent que mon Cousin veut s'emparer de moi; me jeter, m'enfermer pour jamais dans une Tour, dans une affreuse Prison où languit déjà depuis six mois un autre malheureux.*

*Gérard.*

*Et quel est cet infortuné?*

*Eloi.*

*Dame! c'est peut être aussi quelqu'un dont on veut hériter avant qu'il soit mort; mais nous ne le connaissons pas.... Apemê l'avons nous entrevu, mon Père qui est son gardien ne veut pas que personne en approche*

*Bathilde.*

*Il a une longue barbe, longue, longue,*

*Eloi.*

*Des Habits déchirés, en lambeaux.... l'air d'un homme qui a bien souffert....*

*Bathilde, désignant le col les*

*pieds les mains et la ceinture.*

*On lui a mis des Chaines, la... la...*

*la... la... ça fend le cœur.*

*Eloi.*

*Et malgré sa longue barbe, malgré des cheveux tout hérissés qui retombent sur son front, et lui cachent les yeux.... Il a un visage aimable un regard plein de douceur.... une voix qui fait pleurer seulement à l'entendre.*

*Gérard, vivement.*

*Tel était mon Créqui!... si l'on pouvait supposer que le Ciel eut respecté ses jours, on croirait.... mais non, non... j'ai perdu mon fils, tu n'as plus de père.... (prenant Craon dans ses bras) Et l'on veut nous priver de toi! ah! la mère, et ton vieil ami ne survivraient pas à ce dernier malheur!*

*Romance.*

*solo*

*Romanza Andantino ma non troppo*

Oboë R

W. F

Violoncello

Craon

De vos bon-tés de son a-

oobœ col v. 1.<sup>o</sup>

R P

mour chaque instant m'est un nouveau ga- - ge chaque ins-tant tous

oobœ compte R

R P

deux a mon tour je dois vous ai-mer d'avou- ta- - ge je me vois grace

P

R P

a vos mal-heurs l'ob-jet de vos ten-dres al-lar - - mes et j'aime jus-qu'à

P

mes dou-leurs quand vobremain seche mes lar - - mes quand vo-tre main

seche mes lar - - mes.

*al segno*

*al segno*

2<sup>e</sup> Couplet.

Mon cœur ouver au malheureux  
 Saura soulager leur misère  
 On me verra toujours pour eux  
 Le digne fils d'un si bon père  
 Mon sein recevra leurs soupirs,  
 Leurs plaintes ne seront point vaines .....  
 Qu'ils partagent tous mes plaisirs  
 Je prendrai ma part de leurs peines  
*Gérard, l'embrassant.*  
 Ô mon fils !

*Eloi.*

*Comme il est bon !*

*Bathilde.*

*Qui est-ce qui ne l'aimerait pas ?*  
*Gérard, apercevant le gâteau et quelques fruits.*  
*Mais, qu'est-ce que cela ?*

*Craon.*

*Ce qu'ils m'ont forcés de prendre des fruits*  
*Bathilde.*

*Un bon petit gâteau.....*

*Craon.*

*Ils me l'offraient de si bon cœur*

(Il tire des fruits de sa poche et parmi eux la petite bourse de cuir) Qu'est-ce que c'est que cela ?

**Gérard**, ouvrant la bourse.

De l'argent

**Bathilde**, applaudissant à l'action de son frère.

Ah ! mon Frère !

**Craon**, vivement et montrant la poche de son habit.

Il faut qu'ils l'aient glissé ici sans que je m'en sois aperçu.....

**Gérard**, aux deux enfans.

Reprenez..... reprenez. (le Ciel commence à s'obscurcir.)

**Eloi**.

Non en vérité... Ce n'est pas notre faute s'il n'y en a pas davantage.

**Gérard**.

Honnêtes enfans, votre bon cœur vous égare !... Cet argent vous appartient-il ?

**Bathilde**, avec beaucoup de confiance et appuyant.

On nous l'a donné pour les fruits que mon Père nous a chargé de vendre.

**Gérard**, remettant la bourse à Eloi.

Rendez la lui bien vite..... Ce n'est jamais aux dépens d'autrui qu'il faut se montrer généreux

**Eloi**.

Ah ! quel dommage !... C'est le premier que nous ayons gagné

**Bathilde**.

L'employé comme ça il nous aurait porté bonheur.....

**Eloi**.

Je veux gagner de l'argent qui m'appartienne afin qu'on ne me le rende pas quand je le donnerai de si bon cœur.

**Gérard**.

Il est cinq heures. Le Ciel s'obscurcit, et la soirée ne se passera pas sans Orage... Regagnez votre habitation mes chers enfans. Vous appartenez à Baudouin..... Si vous étiez vus par les Soldats qu'il a placés ici pour nous persécuter, on vous ferait un crime de nous parler, de vous attendre sur notre sort..... Je n'oublierai jamais ce que vous avez fait pour nous.

**Craon**.

Vous êtes, vous serez toujours mes amis...

**Bathilde**, au petit Craon et avec beaucoup de politesse.

Voulez vous bien me permettre de vous embrasser encore une fois. (Craon lui saute au col et l'embrasse après quoi elle lui fait une grande révérence.)

**Eloi**, se plaçant entre Gérard et Craon leur prenant un bras à chacun et le passant sous le sien.

Ecoutez..... Je vous en suis pris en amitié..... Il faudra que vous nous fassiez savoir de quel côté vous voulez tourner..... Dès que je serons grands, j'irons vous rejoindre, et je travaillerons de tout notre cœur pour vous, entendez vous ? adieu mes bons Seigneurs..... Viens ma sœur ! On entend un coup de Tonnerre. Eloi fait un grand

(mouvement qui denotte sa frayeur et d'une voix agitée il dit) *Eh ! ben ! ne voila til pas le Tonnerre..... (en s'efforçant de sourire et de paraître rassuré.) C'est pas que j'en aie peur au moins..... Mais allons nous en bien vite.*

*Bathilde, que son frère tiens par le bras a Gérard et a Craon.*

*Ah ! ça, ne nous oubliez pas..... Pour moi je me ressouviendrai de vous quand je vivrais Cent mille Ans.*

*Second coup de Tonnerre plus fort que le 1<sup>er</sup> Encore ce vilain Tonnerre !... Sauvons nous mon frère..... Sauvons nous.*

*(Ils sortent.)*

## SCENE IV.

*Gérard, Craon.*

*Gérard, a Craon.*

*Mon Fils, sois toujours l'ami du pauvre..... Tu le vois..... Le plus souvent, hélas ! c'est chez lui seul, que l'on trouve amitié désintéressée, Compassion et générosité..... Mais qu'allons nous devenir ? les Paysans intimidés ont fui, tout nous abandonne. Ce n'est pas mon sort qui m'inquiète... Mais ta malheureuse Mère, mais toi jeune infortuné*

*Duo.*

*Andante*

*Trompettes en Sourdines*

*Corni in Mi*

*Oboe*

*Clarinet*

*Violoncelle col. b.*

*Fagotti*

*Craon*

*Ah ! ne vous livrés pas, ne vous livrés pas mon Père a*

des pen-sers si dou-lou-reux ah! con-servés vos jours con-servés vos jours.

*avec les Tromp.*

*une*

*col b*

pré-cieux pour vo-tre fils pour sa Me-re

27

*F Gérard*

*vous at-tes encor ma gloi-re rives san-glants du jour-dain vous at-tes-*

*-tez encor ma gloire rives san-glants du Jour-dain captif au Chur de*

ma vic- toi- re j'y trai- nais le fier sarra- sin j'y trai- nais j'y trai-

nais le fier Sarra- sin j'y trai- nais j'y trai- nais le fier Sarra- sin le

calmez cal- mez le dé- ses- poir ah' rep- re- nez vo- tre cou- fier Sarra- zin chassés par les glaces de l'a- ge les jours si

*Violas*

*Person*

beaux sont dis pa-rus i-ci vit en - cor le cou-rage la force et le bras ne sont  
 plus i-ci vit en - cor le cou-rage la force et le bras ne sont plus  
 cal-mez ce dé-es-poir calmez ce dé-es-poir mon Pé-re sur  
 ne sont plus tu n'as plus d'ap-pui ni de Pé-re la

*ra-ge*  
*col b.*  
*Calando*  
*Calando*  
*Calando*  
*2<sup>e</sup> col P<sup>b</sup>.*

P F P F P  
 P F P F P  
 P F P F P  
 P R

Handwritten musical score on page 30, featuring two systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as *P* (piano) and *R* (ritardando). The lyrics are in French.

**First System:**

vo - tre fils tour - nez les yeux ah conservez vos jours con servez vos jours  
mort est de ja de - ja sous mes yeux le Ciel a comblé ma mi-

**Second System:**

précieux pour vo - tre fil pour sa me - re sur votre fils tour  
se - re et mes jours me sont o - di - eux non mes

*Allegro Spiritoso* 31

*ma les yeux tour- nés les yeux mon Pè- re mes forces croîtront à-vec*  
*jours me sont o-di-eux*

*l'âge vos sours ne seront pas per- dus vous di- rès il a mon courage et mes beaux*

*jours me sont ren- dus vous di- rès il a mon courage et mes beaux jours me*

Dynamics: *R* (Ritardando), *P* (Piano), *F* (Forte), *Lent* (Lento).

Musical score for the first system. The vocal part (soprano and alto) begins with a forte (F) dynamic, followed by piano (P) and crescendo (cres) markings. The piano accompaniment also features F and P dynamics. The lyrics are: "sont rendus et mes beaux jours mes beaux jours me sont rendus mes".

Musical score for the second system. The vocal part continues with piano (P) and forte (F) dynamics. The piano accompaniment includes a section marked with 'R' (ritardando). The lyrics are: "forces croîtront avec l'âge vos soins ne seront pas perdus vous direz il a moncou".



Musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 34. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and dynamic markings such as *P*, *cres*, *F*, and *FF*. The lyrics are in French, describing "mes beaux jours" and "sont rendus".

The score is organized into two main systems. The first system includes vocal staves with lyrics and instrumental staves. The second system continues the musical notation and includes a section labeled "col Trompettes".

The lyrics for the first system are:

dus mes beaux jours mes beaux jours me sont ren- dus et mes beaux jours me  
 dus et mes beaux jours me sont ren dus et mes beaux

The lyrics for the second system are:

sont me sont ren- dus et mes beaux jours me sont me sont ren- dus me sont ren-  
 jours me sont ren- dus et mes beaux jours me sont ren dus me sont ren-

*dus me sont ren- dus.*

*dus me sont ren- dus.*

## SCENE V.

*Les précédens, Adele* (arrivant entre son Père et son Fils les vetemens d'Adele sont de la plus grande simplicité rien sur la tête et les Cheveux épars quoique sans désordre sa voix est entrecoupée et son débit rapide.)

*Adele.*

*Ah! mon Père! mon Fils!... mon cher Fils. Partagés ma joye... Mes craintes, mon espoir... Votre Fils... Mon Epoux... Ton Père....*

*Gérard.*

*Eh! bien?... Créqui?... Grand Dieu!...*

*Craon.*

*Ah! ma Mère, parlez....*

*Adele.*

*Je respire à peine.... J'errais, dévolée et vous cherchant tous deux dans ces Appartemens solitaires.... J'entens la voix de l'impitoyable Roger, de ce cruel Ministre des fureurs de Baudouin... Il parlait à des Soldats.... J'entens prononcer le nom de Créqui.*

*Gérard.*

*Acheve....*

*Adele.*

*Mon Epoux n'est point mort... Roger le disait... Il parlait de Captivité dans la Palestine, des Lettres interprétées, de pièges tendus.... J'écoutais, ils parlaient en tumulte, leurs voix se confondaient.*

*J'ai recueillis des mots vagues, des phrases interrompues... Mon cœur a deviné le reste... Mais Créqui respire, Créqui peut nous être rendu... Je reverrai mon Epoux. Le Ciel te rendra ton Père.*

*Gérard.*

*Ah! ma Fille! on l'a vu tomber, on a vu son Corps percé de coups servir de Bouclier à celui de son Roi... On a relevé, on nous a rapporté sa Bannière sanglante... Je n'ai plus de Fils, tu n'as plus d'Epoux, et pour nous Raoul est perdu sans retour!*

*Adele, avec explosion.*

*Mon Père! au moins laissez moi l'espérance!... de tous les biens c'est le seul qui me reste.*

## SCENE VI.

*Les précédens, Laudri.*

*Laudri, rapidement.*

*L'espérance!... Il n'en est plus, mes bons Seigneurs!... Baudouin arrive cette nuit, et demain notre bonne Maîtresse doit être son Epouse, il a juré... l'ordre est donné de s'emparer de votre Fils, et vous ne le reverrez que lors que le mariage sera terminé, et qu'il n'y aura plus moyen de se dédire.*

*Adele, avec le plus grand effroi et en montrant son Fils.*

*Ah! mon Père! Où le cacher? où fuir? où nous réfugier?*

*Laudri, vivement.*

*Chez moi, mes bons Maîtres, chez moi, dans ma Chaumière, au sein de ma Famille... ne me refusez pas... voici le moment de reconnaître, au moins selon mon pouvoir, tout le bien que vous nous avez fait dans le*

*tems ou vous pourriez en faire... n'attendez pas que l'on use de violence, partez, suivez moi... venez...*

*Gérard.*

*T'accabler de notre infortune...*

*Craon.*

*De notre misère...*

*Adele.*

*De la colère de nos tirans...*

*Laudri, avec la plus grande chaleur.*

*Je ne le crains pas... Le Village entier nous soutiendra... Si le péril presse, il y a dans nos Rochers, au pied de nos Montagnes de vieux souterrains dont je connaissons seuls l'entrée et les détours... C'est là que je vous cacherons... Venez nos chers Maîtres, venez partager le peu que je possédons... Vous ne ferez pas grand'chose mais ce que j'avons du moins vous sera donné de bon cœur... faudra bien encore quelque argent pour vous faire des partisans, j'en ai un peu, c'est pour vous... J'ons du courage, et de bons bras... C'est pour vous, ils nous ont pris nos Piques, nos Epées, ces enragés de Soldats! je n'étions pas toute à l'heure un assez grand nombre pour nous défendre... Mais à l'instant où je vous parle, on court de tous côtés, on amène, on rassemble et peut être qu'avant la nuit... baillez nous tout seulement un chef et vous verrez!... Car nous autres, j'avons bien des bras, et je ne demandons qu'à nous en servir, mais il faut une tête pour les faire aller rondement.*

*Gérard.*

*Mais ou prendre des armes?*

*Ariette.*

*larmes s'il faut tomber sous leurs coups et s'il faut les voir braver les al-*

Handwritten musical score on page 38, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'P' and 'F', and tempo markings like 'col b.'.

Lyrics (first system):

larmes s'il faut tom-ber tomber sous leurs corps s'il faut tom-ber tom-

Lyrics (second system):

ber sous leurs corps nous au-rons péri pour vous nous au-rons péri pour

Dynamic markings: *P* (Piano), *F* (Forte).

Tempo markings: *col b.* (Crescendo).

de suite et la 2<sup>me</sup> fois allez au sign<sup>39</sup>

Musical score for the first system, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on eight staves. The first four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the last four are for instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello/Double Bass). The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is common time (C). The lyrics are: *vous tous pé-ri pour vous tous pé-ri pour vous de nos Chau-mières*. The word *Fin* is written at the end of the system.

Musical score for the second system, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on eight staves. The first four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the last four are for instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello/Double Bass). The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is common time (C). The lyrics are: *parcou-rues tout le fer se rassemble-ra le Soc de nos Char-mes glorieux*. The word *Fin* is written at the end of the system.

Handwritten musical score on page 40, featuring two systems of staves with vocal lines and piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time.

**First System:**

- Vocal Line (Soprano):** - ant devien- dra l'humble instru ment du Jardi- nage du labou- rage le plus vil
- Piano Accompaniment:** Features various dynamics including *F* (forte), *p* (piano), and *FP* (fortissimo piano). The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

**Second System:**

- Vocal Line (Soprano):** meuble du mé- nage de forme bientôt change - ra bien- tôt il devien dra
- Piano Accompaniment:** Continues with dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *F*. The right hand features more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs, while the left hand maintains a steady harmonic accompaniment.

l'arme du cou- rage et son u- sage et son u- sage l'en nobli- ra l'en no- bli-

ra l'en - no - - bli- ra nous en trou- ve vous nous au-

*al segno*

rons pé-ri pour vous.

*Gérard.*

*Eh! bien, nous nous abandonnons  
à toi*

*Adele.*

*Conserve moi mon Fils...*

*Craon.*

*Ne souffre pas qu'on m'arrache à  
ma Mère...*

*Laudri, avec la même chaleur.*

*Un des leurs vient de m'en avertir, ce  
n'est qu'à l'entrée de la nuit que l'on doit  
se saisir de vous... Ils sont rassemblés, ils  
se consultent, profitons du moment. Il  
n'est pas impossible de reprendre ces  
Armes qu'ils nous ont enlevées... mes Ca-  
marades y travaillent. Attendez moi je  
reviens avec eux, et je vous servirons  
d'escorte... attendez moi... un seul instant...*

*(Il fait un pas pour sortir, revient, les rassemble  
autour de lui et leur dit avec l'air de la joie  
la plus vive et avec rapidité.)*

*Eh! j'oubliais!... nouvel espoir! nouveau  
renfort! le brave Renti, votre bon, votre  
honnête parent... Il revient, les Soldats le  
disaient... Baudouin le craint, et c'est ce  
qui lui fait précipiter son Mariage...  
J'avons pour nous le bon droit, du zèle,  
du courage le brave Renti l'appuyera  
de ses armes et le Ciel sera pour nous.*

*(Il sort.)*

## SCENE VII.

*Gérard, Adele, Craon.  
Finale.*

Andante

43

Cornu in Ut

Oboe

F

F P

F P

F P

F

PP

F

F P

F P

F P

F

PP

Violon

Fagotti col b.

Adèle

Erton

Gerard

Il faut céder à notre sort cherchons ailleurs trouvons la mort

F P

F P

F P

F

P

col v 1<sup>o</sup>

col v 2<sup>o</sup>

R

P

R

P

R

P

R

P

R

P

col b.

Fagotti

Quelle heureuses Terres où nos jours s'écoulaient en paix lieux que la cendre de nos

PP

R

P

F

P



*Allegro Moderato*

il vous quitter pour jamais

SCENE VIII. le précédens, la Hire.

la Hire, portant la Bannière de Créqui

ô mes chers maîtres ma mai-tres-se la

Hire s'atache a vos pas il vous sui vit dans sa jeu-nesse et vous sui vit jusqu'au ré-



*P*

*col v 1<sup>o</sup>*  
*col v 2<sup>o</sup>*

*F P*

*F P*

*F P*

*F P*

*F P*

*F P*

*Lent*

*Larghetto*

*las! dans la nature en tière mon unique bien le voi ci séjour tran- quille heureuse*

*suivez la voie*

*F P*

*F P*

48

*F P*

*col v 1<sup>o</sup>*  
*col v 2<sup>o</sup>*

*R P*

*R P*

*col b.*

*R P*

*F P*

*Terre ou nos jours s'écoulaient en paix lieux que la cendre de nos Pères rend l'ob-*

*R P*

*F P*

Handwritten musical score on page 49. The score consists of ten staves. The first four staves are treble clef, and the last six are bass clef. The music is written in a single system. The lyrics are written below the fifth staff.

Lyrics: *jet d'éternels regrets séjour tranquille heureuses Terres faut-il vous quitter pour ja*

Dynamic markings: *F* *P* (first staff), *R* *P* (second staff), *F* *P* (third staff), *R* *P* (fourth staff), *F* *P* (fifth staff), *R* *P* (sixth staff), *R* *P* (seventh staff), *R* *P* (eighth staff).

Other markings: *col. b.* (seventh staff).

F P *cres* *col v 1<sup>o</sup>* *col v 2<sup>o</sup>* F P *cres* *col v 1<sup>o</sup>* *col v 2<sup>o</sup>*  
*cres* *cres* *cres* *cres* *cres* *cres* *cres* *cres*  
 mais faut-il vous quitter pour jamais faut-il v<sup>s</sup> quitter p<sup>r</sup> jamais  
 faut-il vous faut-il vous faut-il v<sup>s</sup>  
 faut-il vous faut-il vous  
*cres* F P *cres* F P  
**SCENE IX** *les précédents.*  
 *Femmes, Enfants, Viellards entrant*  
 Quoi vous par-tes vous nous quit-tes quoi vous par-tes vous nous quit-tes et  
*All.<sup>o</sup> Moderato* P  
 la viell-lesse et la jeu-nesse et la fai-bles-se dans ces cli-mats retient nos  
 F P R P F P R P

*pas quoi vous parlez vous nous quai-tez quio vous parlez vous nous quai-tez*

*reux sechez vos larmes calmez calmez d'inutiles alarmes parlez quel que*

*fois quelque fois dans les lieux de vos amis si malheureux de vos amis si*

malheureux parlez quel quefois dans les lieux de vos amis si malheureux

partout notre cœur et nos yeux verront nos amis malheureux

le Tonnerre commence à gronder

*Larghetto*

reux parlez quel quefois dans ces lieux de vos amis si malheureux

amis

amis

reux partout notre cœur et nos yeux verront nos amis malheureux

*P cres*



yeux sechez vos larmes tous les a-vons nous avons nos armes ils vont ve-

le Tonnerre grofide

The musical score is written on 12 staves. The first six staves are for instruments, likely strings or woodwinds, and the last six are for voices. The music is in a major key and 2/4 time. The lyrics are in French and are repeated in two parts. The first part of the lyrics is "fuyons, fuyons marchons marchons fuyons é-vitons la tem-", and the second part is "fuyez fuyez marchez marchez fuyez é-vitez la tem-". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

The lyrics are as follows:

fuyons, fuyons marchons marchons fuyons é-vitons la tem-  
 fuyez fuyez marchez marchez fuyez é-vitez la tem-

The dynamic markings are:

FP FP FP FP FP FP F P  
 FP FP FP FP FP FP  
 P F

[illegible]

te qui s'ap- pre- te  
 te qui s'ap- pre- te o toi l'ap- pui de l'in- no-  
 fort le Tonnerre

Tous sortent en desordre et en viroignent Gérard, Adèle, Craon et la Hire,  
 il ne reste sur la Scène que les Femmes les Enfants et les Vieillards.

SCENE XI

P F P F P F P P

Musical score for the first system, measures 1-4. The vocal line (soprano) has lyrics: *cen-ce Ciel juste Ciel veille sur eux*. The piano accompaniment includes various dynamics (F, P) and articulations (accents, slurs).

Musical score for the second system, measures 5-8. The vocal line continues with lyrics: *nous t'im-plo-rons prends leur def-fense dé-ro-be les a*. The piano accompaniment includes dynamics (P, FP) and the word *Calando* is written above the piano part in measures 7 and 8.

SCENE XII *Les précédens, Roger à la tête de ses soldats.*  
*Fest b.*

tous les yeux seul Ciel juste Ciel  
 courez volez a leur pou  
 le Tonnerre gronde par intervalles

les Soldats vont a l'unisson jusqu'à la fin.

tous Ciel jus - - - te Ciel veil - - le sur  
 suite c'est par la qu'ils ont pris la fuite c'est par vous qu'ils ont fui ces

*P F*

*P F F F F F F F*

*P P F P F P F P F P F P F*

*unus*

*P*

*eux o toi l'ap- pui de l'inno- cen- cen- t'im- plo- rons prends leur def- lieux craignez tout de no- tre ven- geance craignez tout de no- tre ven-*

*P P F P F P F P F P F P F P F*

*P F FP FP FP FP FP FP F P*

*F F P FP FP FP FP FP F P*

*fen- se ô Ciel ô Ciel nous t'im- plo- rons veil-*

*geance le Ciel en vain prend leur def- fen- se il comba- trait en vain pour eux le*

*P F F P*

le sur eux prend leur dé-fense leur dé-fen-se veille sur eux prend  
Ciel en vain prend leur dé-fense leur dé-fen-se le Ciel en vain prend  
leur dé-fense leur dé-fen-se prend leur dé-fen-se prend leur dé-fen-se  
leur dé-fense

This image shows a page from a historical musical score, likely for a symphony. The score is written on multiple staves, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are prominently displayed throughout the score. The notation includes a variety of note values, including minims, crotchets, and quavers, as well as rests. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The page is numbered '1' in the top right corner. The text 'le Tonnerre gronde fort jusqu'à la fin les éclaires &c.' is written across the middle of the page, indicating a specific section of the music. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth and sixteenth notes. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring chords and some sixteenth-note passages. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a series of half notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a dense texture of sixteenth notes. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a series of half notes. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a series of half notes.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth and sixteenth notes. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring chords and some sixteenth-note passages. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a series of half notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a dense texture of sixteenth notes. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a series of half notes. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a series of half notes.

*Fin du Premier Acte*

# ACTE II

Le Théâtre représente une Tour épaisse et sans toiture, censée attenante à un vieux Château fort que l'on n'aperçoit point; elle doit former un Cône dont la partie la plus élevée vers le Ciel est étroite et de laquelle par conséquent il est impossible de gravir les murailles; à cette Tour est jointe une mauvaise Chambre, presque sans meubles habitée par le Geollier. La porte qui communique de la Tour à l'habitation de Ludger est garnie de barres de fer, de fortes Serrures et de Cadenats; on voit dans cette Chambre un malheureux grabat, une Table grossière; quelques escabeaux, de gros paquets de clefs et dans un coin un lambeau de Tapisserie derrière lequel sont censés être les Lits de Bathilde et d'Eloy.

La Tour on est renfermé Créqui et que le Spectateur voit à découvert ainsi que la Chambre du Geollier; cette Tour est entièrement démeublée. Une Chaîne de Fer attachée fortement à la muraille y retient Créqui par le milieu du corps, par un bras et par une jambe; il est couché sur un peu de paille, abrité à demi par un reste de toiture: un Vase grossier et le reste d'un pain noir sont auprès de lui il est une heure après minuit la Foudre, après un long Orage, gronde encore dans le lointain. La pluie tombe, mais faiblement et l'on entend le sifflement des Vents.

## SCENE 1<sup>ERE</sup>

Bathilde et Eloy, (Ils sont assis chacun sur un Escabeau le visage caché dans leurs mains et les coudes appuyés sur leurs genoux.)

*Allegro Moderato*

The musical score is for a full orchestra and includes parts for Flauti, W. PP, PP, Violoncello, and Violon. The tempo is *Allegro Moderato*. The score is written in 2/4 time and features dynamic markings such as *pp*, *poco a poco*, *cres*, and *F*. The music is in G major and consists of two systems of staves.

65

*P* *F* *P* *F* *FF*

*P* *F* *P* *F* *FF*

*P* *F* *P* *F* *FF*

*P* *F* *P* *F* *FF*

*P* *F* *P* *F* *FF*

*col. b.*

*tr* *tr* *tr*

*pp* *pp*

*col. b.*

*chacun assis sur un Escabeau le visage* *Bathilde voix tremblante* *tr* *Eloi voix tremblante*

*cache dans les mains les coudes* *tr* *ma*

*appuyez sur les genoux* *Mon frere reponds moi mon frere?*

*pp*

Handwritten musical score for three voices: Bathulde, Eloi, and a third voice. The score is in French and features various musical notations including trills, dynamics, and triplets.

**First System:**

- Bathulde:** *tr* *R* *tr* *Bathulde* *pp* *tr* *tr* *Eloi*
- Lyrics:** *sœur que me veux tu ma sœur? entends tu gronder le Ton-nerre si j'en*

**Second System:**

- Bathulde:** *tr* *R* *tr* *Bathulde* *3* *tr* *3* *3*
- Lyrics:** *tends gronder le Ton-nerre ah comme j'ai peur comme j'ai peur comme j'ai*

**Third System:**

- Bathulde:** *tr* *F* *P* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*
- Lyrics:** *peur ah! mon frère comme j'ai peur! ah! comme j'ai peur! comme j'ai*

**Fourth System:**

- Bathulde:** *tr* *F* *P* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*
- Lyrics:** *peur ah! mon frère comme j'ai peur! ah! comme j'ai peur! comme j'ai*

The musical score is written on three systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics "peur comme j'ai peur" and "ma sœur comme j'ai peur !", and an instrumental line with a trill (tr) and dynamic markings F and P. The second system continues the vocal line with "loi approche toi un peu de moi" and "me deranger quand sans danger q'd sans danger on n'peut bot", and the instrumental line with a trill (tr) and dynamic markings F and P. The third system includes a vocal line with lyrics "du moins s'il était la mon Pè-re" and "ah! dam' il est sor-ti not", and an instrumental line with a trill (tr) and dynamic markings R and P.

The lyrics are written in French and are as follows:

peur comme j'ai peur *ah!* ma sœur comme j'ai peur !  
 loi approche toi un peu de moi  
 me deranger quand sans danger q'd sans danger on n'peut bot  
 du moins s'il était la mon Pè-re  
 ger  
 ah! dam' il est sor-ti not

*tr tr tr*  
*P* *R*  
*P* *R*  
*R*  
*R*  
*Pe-re* *quelle heure est il ?* *plus de Mi- nuit plus de Mi-*  
*plus de Mi- nuit.* *plus de Mi-*  
*P* *R*  
*P*  
*P*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*est b.*  
*F* *elle lève la tête la voix rassurée*  
*nuit la Foudre ne fait plus de bruit je crois qu'il s'en va le Tonnerre du moins on ne l'en*  
*il lève la tête la voix rassurée*  
*nuit*  
*F* *P*

*tend du moins on ne l'entend plus guere il est deja bien loin bien loin il est deja bien*

*avec le doigt*

*loin comme te voila dans un coin! ah! le poltron! ah! la pol:*

*comme te voila dans un coin!*

col v 1.<sup>o</sup>  
 col v 2.<sup>o</sup>  
 F P F P F P  
 col b.  
 F elle se leve  
 ah! le poltron! je n'ai pas peur je ne pas peur non non rien ne m'éton-  
 tronne ah! la pol- tronne moi poltron qui moi pol- tron non  
 F P F P  
 col v 1.<sup>o</sup>  
 F  
 col v 2.<sup>o</sup>  
 F  
 F  
 F  
 FF  
 FF  
 ne je n'ai pas peur je n'ai pas peur non non rien ne m'éton- ne non non non  
 qui moi poltron qui moi pol- tron non  
 F FF

col v. 1<sup>o</sup>

col v. 1<sup>o</sup>

non je n'ai pas peur non non non non je n'ai pas peur.

non

col v. 1<sup>o</sup>

unis

Bathilde

moi j'irais tomber l'Tonnerre je le ver-

unis

Eloi

rais que je n'aurais pas de frayeur mes pieds il fendraient la Terre qu'assure-

P

P

P

ment je n'aurais pas la moindre peur

que je n'aurais pas de frayeur

qu'assurément ma chère sœur

que je n'aurais pas de frayeur

je n'aurais pas la moindre peur

on entend un g<sup>d</sup>  
coup de Tonnerre  
elle dit je suis morte  
ils tombent sur leur  
genoux le visage  
contre terre il  
dit ah je suis mort

*Dynamics: F, P, PP*

*ff* *tr* *pp*

*Bâtille de la poix tremblante*

*mon frè-re repond moi mon*

*frère Eloï la poix tremblante*

*le Ton-nerre a brisé la porte*

*ma sœur que me veux-tu ma sœur*

*col b.*

*tr* *3* *3* *3* *3*

*hélas hélas ne bouge pas il est i-ci ne bouge*

*le Ton-nerre a brisé la Por-te*

pas ah! mon frère ne bouche pas *Eloi* 3 3 3 eh! mon Dieu ou il est i-ci ne bouge

pas ne bouge pas ah! de grace ne bou-geons pas *Bathilde* ah! je suis

morte ah! je suis morte elle est en tiere notre porte e!le Ton nerre n'est pas là  
 ah! je suis mort!

R F P

col v 1<sup>o</sup>

col v 2<sup>o</sup>

*tu n'es pas mort*

*elle rit*

*ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

*tu n'es pas morte*

*elle contrefait sa posture*

*tiens donc t'etais comme ce la*

*et toi tu finissais comme*

Handwritten musical score on page 76, featuring multiple staves with notes, rests, and French lyrics. The score includes dynamic markings like 'F' and 'FF'.

*col. b.*

*peut on avoir peur comme ça peut on avoir peur comme ça peut on avoir peur comme*

*ça peut*

*ça peut on avoir peur comme ça long tems long tems ta sœur en ri ra long tems long*

*long tems ton frère en ri ra long*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

tems ta sœur en ri-ra, ta sœur en ri-ra, ta sœur en ri-ra.

tems ton frère en ri-ra, ton frère en ri-ra, ton frère en ri-ra.

seul coup, vous ... paf...

Bathilde.

Je dormais de si bon cœur que je ne l'entendais pas.

*Eloi.*

*Le résultat de tout cela c'est que nous sommes aussi braves l'un que l'autre.*

*Bathilde.*

*Mais, tu es un Garçon toi.... tu dois avoir plus d'courage qu'une fille!*

*Eloi.*

*Bah! du courage... Certainement j'en ai... Mais... Contre le Tonnerre qui, d'un*

*seul coup, vous ... paf...*

*Bathilde.*

*Je dormais de si bon cœur que je ne l'entendais pas.*

*Eloi.*

*Et moi donc!... si je n'avais pas été réveillée par ces vilains Soldats qui se sont réfugiés ici, et qui ont fait un tapage ....*

*Bathilde.*

*Ah! Dame, c'est que les Vassaux de la Chatelaine de Créqui vous les ont houspillés cette nuit de la bonne manière... et je n'en suis pas fâchée....*

*Eloi.*

*Non, morgue... C'est bien fait... pourquoi ces méchants là vont-ils chagriner chez eux de bonnes gens qui ne leur ont jamais fait de mal ?*

*Bathilde.*

*Mais dans le fond ce n'est pas leur faute à ces pauvres hommes d'armes... On leur dit: allez-moi rasser ces gens là, et ils y vont; c'est cet enragé de Sire Baudouin qu'il faudrait froter... là... que rien n'y manque. C'est lui qui veut le mal, c'est lui qui l'ordonne, c'est lui qui en devrait porter la peine... Tiens, vois-tu?... tout ça n'est pas bien arrangé. Si j'avais inventé la Guerre moi, voilà mon premier mot... que celui qui a cherché noise se batte tout seul contre ceux qu'il a méchamment attaqués, et je vous aurais tourné ça de manière que le drôle aurait toujours été équipé de façon à s'en bien souvenir.*

*Eloi.*

*Eh! bien? si je conseillions une chose comme ça, on nous regarderait comme des enfants.... C'est cependant bien imaginé.*

*Bathilde.*

*Ce qui me fait le plus de peine dans tout ce mic-mac là, c'est ce pauvre petit Craon qu'ils ont fait Prisonnier.*

*Eloi.*

*Comme sa Mère doit pleurer!....*

*Bathilde.*

*Et son grand papa...*

*Eloi.*

*Les Soldats qui sont ici disent que leurs camarades gardent le petit bon homme au fond de la Forêt, dans un endroit bien caché, jusqu'à ce que la Chatelaine de Créqui ait épousé le Sire Baudouin.*

*Bathilde.*

*Et si elle s'obstine à n'en rien faire ?*

*Eloi.*

*Alors... oh! mais ça n'est pas possible, elle est Mère.... enfin, si ça arrivait, les Soldats ont dit qu'on ferait bientôt du petit Craon, comme de ce pauvre bon homme qui est ici à côté.*

*Bathilde.*

*Comment? on le jetterait aussi dans cette Tour où la pluie, la grêle, les vents, le Soleil brûlant....*

*Eloi.*

*Qu'est ce qu'il fait à présent... (il va regarder par le trou de la serrure.) Il dort.*

*Bathilde, allant regarder aussi.*

*Pauvre malheureux! sur la terre humide.... pour toute nourriture de l'eau, du pain noir et encore trop peu pour apaiser sa faim!*

*Eloi.*

*Sans ce que nous lui baillons tous deux en cachette, il serait déjà mort... et encore.*

*faut-il lui jeter ça par dessus la Tour,  
car mon Père ne nous en laisse pas ap-  
procher.*

*Bathilde.*

*J'ai bien bon appétit....*

*Eloi.*

*Et moi donc ?....*

*Bathilde.*

*Eh! bien ce que je me refuse pour le lui  
donner, il me semble que ça me fait plus de  
bien que si je m'en rassasiais.*

*Eloi.*

*Moi d'même, du pain, morgué, du pain  
bien dur.... et qu'il n'y ait pas de malheureux  
autour de moi.... Ça me profiterait plus  
que la meilleure chaire. (on entend un bruit de  
clefs.) Voilà mon père, taisons-nous.*

*Bathilde.*

*Oh! avant qu'il ait tourné, retourné toutes  
ses Clefs, visité toutes ses Serrures, fermé et  
refermé tous ses Cadenas.... chût, le voici.*

## SCENE II.

*Ludger, Bathilde, Eloi.*

*Ludger, (comme un homme qui a déjà beau-  
coup bu.)*

*Vous ne vous êtes pas recouchés vous  
autres ?*

*Bathilde.*

*Oh! mon dieu, non... le Tonnerre....*

*Eloi, (d'un air déterminé.)*

*Nous aimons à entendre tout ce tapage  
là.... Et quand on dort....*

*Ludger.*

*Diable! je ne vous croyais pas si  
vaillants.... qu'on m'aille chercher du Vin.*

*Eloi, (effrayé.)*

*A l'heure qu'il est ?*

*Ludger.*

*Est-ce qu'on ne boit pas à toute heure ?*

*Bathilde.*

*Oh! vous, surement... mais c'est qu'hier  
au soir, mon Père, vous vous en êtes un peu  
tapé.*

*Ludger.*

*Comme de coutume.*

*Eloi, imitant la marche d'un homme pris de vin.*

*Et que même encor à présent... vous  
allez... un peu...*

*Ludger.*

*C'est de faiblesse... il est une heure du  
matin et je suis encore à jeun; il me  
faut du Vin.*

*Eloi.*

*Il n'y en a pas ici... tout le monde  
sera couché dans le Village.*

*Ludger.*

*Qu'on fasse lever tout le monde.... est  
ce qu'il ne faut pas que je sois servi. (jettant  
de l'or et de l'argent sur la table.) Voilà de l'ar-  
gent: voilà de l'or.*

*Bathilde.*

*Ah! que de pièces!*

*Ludger.*

*Oh! il y a plus de profit à faire le mal  
que le bien, en voilà la preuve... on vous  
paye pour ça.... ah! dame... qu'est-ce qui*

m'aurait dit que ce pauvre diable  
qu'ert couché là dedans, à la belle  
étoile, m'aurait, en un jour, valu plus  
d'argent que je n'en ai manié pendant  
toute ma vie... aussi je m'envais boire,  
comme je n'ai bu de ma vie.

*Bathilde.*

Mais qu'est ce que c'est donc que  
ce prisonnier là ?

*Eloi.*

Qui, contez nous donc un peu, mon  
Père

*Ariette.*

*Allegre Commodo non troppo Presto*

The musical score is written for a vocal solo (Ariette) and instrumental accompaniment. It is in 4/4 time and the key of F major (one flat). The tempo is marked 'Allegre Commodo non troppo Presto'. The score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment for Violas and Bassoons (col b.). The second system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment for Corni in Sol (E major) and other instruments. Dynamics include *ff*, *f*, and *p*. The lyrics are in French and describe a scene of a prisoner being questioned.

*Violas et Fagotti col b.*


*Lucifer*

*Paix! paix! on m'interroge en vain paix! paix! qu'on m'ap-*

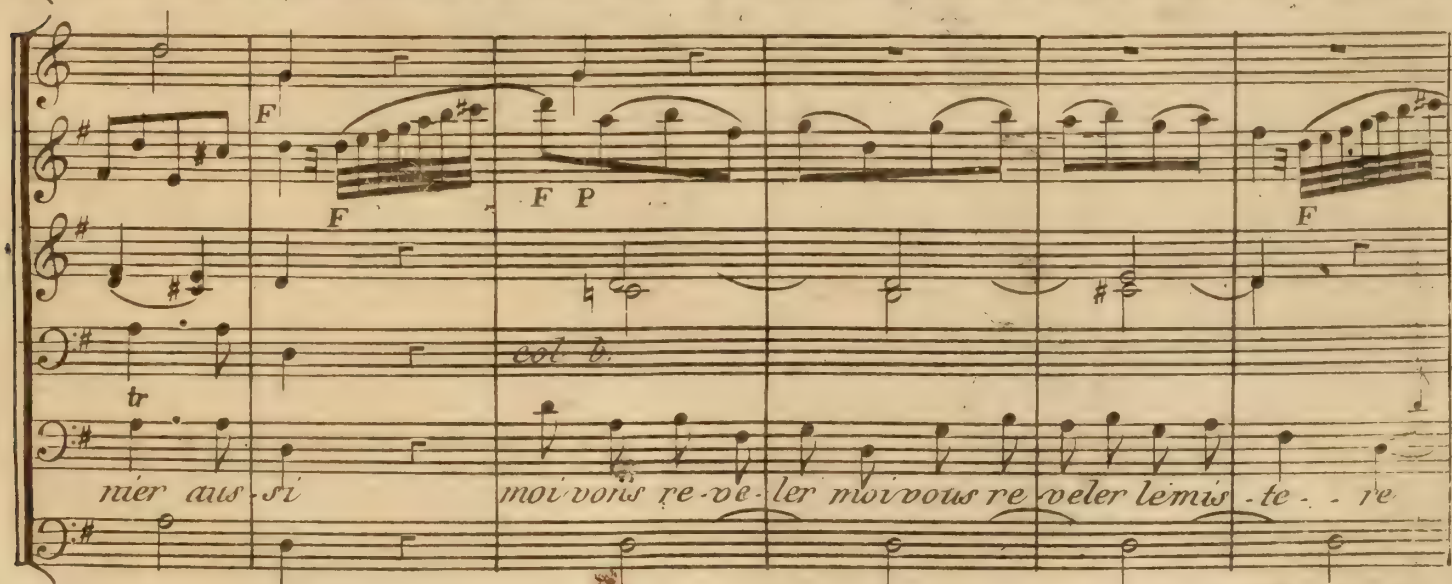
*Cornu in Sol*

*liés doux*

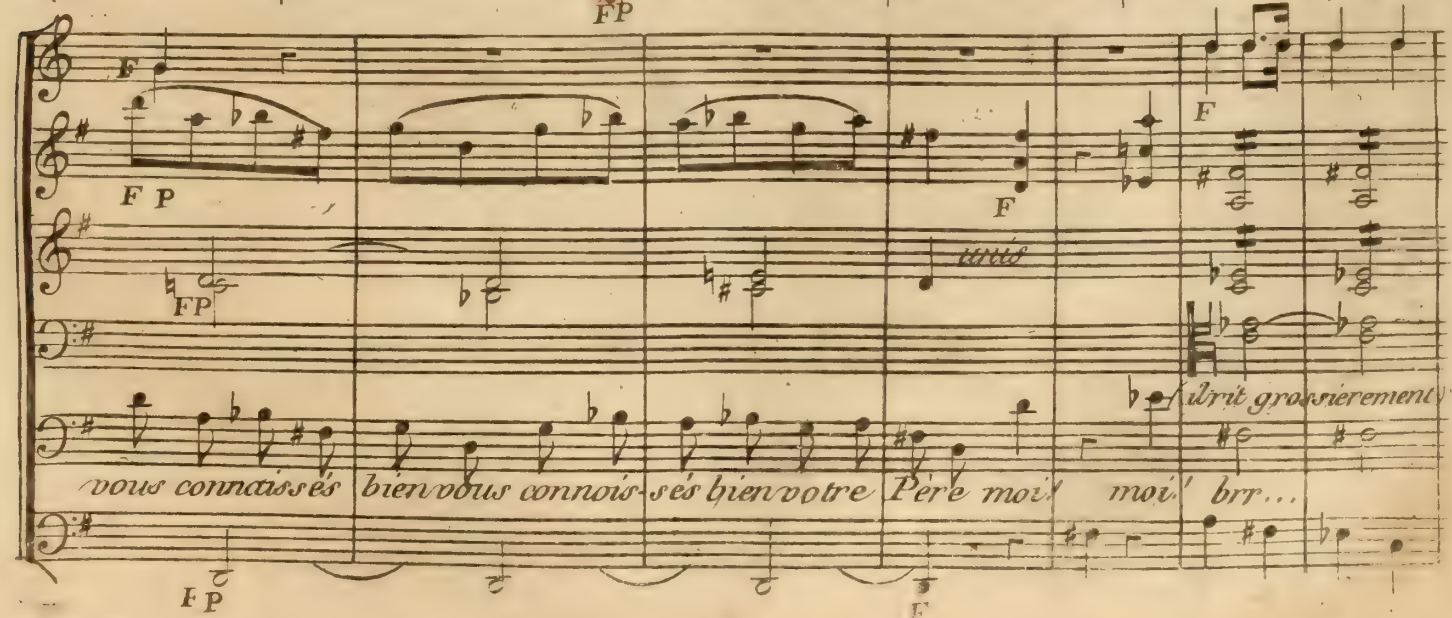
*porte du vin j'irai vous dire peut être qu'à fin d'heri-ter*



des Cré-qui le Si re Bau doin notre mai- tre tient son fils prison-



nier aus-si moi vous re-ve-ler moi vous re-veler le mis-te-re



vous connais-sés bien vous connois-sés bien votre Père moi! moi! brr... *il rit grossièrement*

Handwritten musical score on page 82, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French.

**First System:**

- Vocal Part (Soprano):** *paix! paix on m'interroge en vain paix! paix! qu'on m'apporte du*
- Piano Part (Right Hand):** *paix! paix on m'interroge en vain paix! paix! qu'on m'apporte du*
- Piano Part (Left Hand):** *paix! paix on m'interroge en vain paix! paix! qu'on m'apporte du*

**Second System:**

- Vocal Part (Soprano):** *vin j'irai vous di repeat é - tre que le Prison - nier qu'est i -*
- Piano Part (Right Hand):** *vin j'irai vous di repeat é - tre que le Prison - nier qu'est i -*
- Piano Part (Left Hand):** *vin j'irai vous di repeat é - tre que le Prison - nier qu'est i -*

Dynamic markings include *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *f* (forte).

ci pen-dant dix ans n'a fait que cri - re mais que ces Lettres mon Dieu

oui moi vous reve-ler moi vous re-veler le mis-te - re vous connaissez

bien vous connais-sez bien votre Père moi moi bir Meneur paix

Handwritten musical score for a song, likely a French chanson. The score is written on three systems of staves, each with a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment (piano and bass). The lyrics are in French and relate to wine.

**System 1:**

Vocal: *paix on m'interroge en vain paix paix qu'on m'apporte du vin*

Piano: *paix donc*

**System 2:**

Vocal: *je veux du vin je veux du vin je veux du vin beaucoup de vin je veux du*

Piano: *je veux du vin*

**System 3:**

Vocal: *vin beaucoup de vin je veux boi*

Piano: *vin beaucoup de vin je veux boi*

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (P, F, cres). The lyrics are written below the vocal staves, and the piano part is written below the vocal staves.

Handwritten musical score on page 85, featuring vocal and instrumental parts with French lyrics. The score is written on five systems of staves. The first system includes a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (piano and violin). The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (piano and violin). The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The fifth system features a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (piano and violin). The lyrics are in French and include the words "re", "je", "veux", "boi", "re", "jus", "qu'à", "de", "main", "jus", "qu'à", "de", "main", "jus", "qu'à".

*unio*  
*col b.*  
*Violon*  
*re*  
*je*  
*veux*  
*boi*  
*re*  
*jus*  
*qu'à*  
*de*  
*main*  
*je*  
*veux*  
*boi*  
*re*  
*jus*  
*qu'à*  
*de*  
*main*  
*jus*  
*qu'à*

de main .

*Bathilde (bas à son frère.)*

*Ah! si je pouvais parler au Prisonnier!*

*Eloi, bas.*

*Faut tâcher d'en trouver le moyen.*

*Ludger.*

*Eh! bien? marchez vous? est-ce que vous ne voyez pas que ça presse?*

*Eloi, (d'une voix tremblante.)*

*Viens, avec moi, ma sœur ....*

*Ludger.*

*Comment? tous deux?*

*Eloi.*

*Ah! dame, c'est que la nuit... on dit qu'on voit revenir précisément à cette heure-ci ....*

*Ludger.*

*Attends, attends-moi, avec tes revenants...*

*Eloi.*

*Et puis cela fera prendre l'air à mon sœur.*

*Ludger.*

*Aporte aussi quelques provisions pour l'homme de là dedans .... il m'a valu de l'argent, faut avoir soin de lui... tu lui porteras du pain et de l'eau.*

*Eloi, (à part à sa sœur.)*

*Ah! mon Dieu! cela fait pitié.*

*Créqui (commence à se réveiller.)*

*Ludger.*

*Moi, je vais achever ma tournée... les portes ont été ouvertes, quelqu'un aurait pu se glisser.*

*Bathilde.*

*Mon Père, mon Père, les Clefs de la*

Tout, pour qu'en revenant, nous passions  
donner au Prisonnier ? ...

*Ludger* ( tout en arrangeant quelque chose  
dans sa chambre . )

Vous viendrez les chercher ... ah ! oui, je  
confie bien à des étourdis comme vous ....

*Bathilde*, bas à son Frère.

Nous ne trouverons pas moyen de lui  
parler ... mon Père sera là !

*Eloi*, bas.

Encor s'il pouvait se griser tout à fait...

*Bathilde*, bas.

C'est bien difficile...

*Eloi*, bas.

Ca n'est pas impossible.... avec du  
soin...

*Ludger*.

Que diable ont-ils donc à chuchoter ....  
Sortez-vous ? combien de fois faudra-t-il  
que je le dise ? allons, allons qu'on se  
dépêche .

( *Ludger* les pousse de hors par les épaules, sort  
après lui et ferme la porte de la chambre . )

( Il faut qu'on entende le bruit des serrures . )

### SCENE III.

*Raoul de Crèqui*.

*Adèle* ... mon Fils...

( Seul dans sa Tour . il étend les bras, regarde autour  
de lui, secoue ses pauvres vêtements que la pluie a percés,  
touche ses chaînes, les agite et remet sur son séant il  
porte une longue barbe, son habit est celui d'un Esclave,  
il doit avoir tout le caractère de la misère la plus pro-  
fonde . )

The musical score is written for a full orchestra. The instruments listed are Corni in Mi b, Oboë, W. P. (Woodwinds), Violoncelles (col. b.), and Fagotti. The tempo is marked 'Allegro Risoluto ma non troppo'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (P, F, 2<sup>o</sup> solo).

Handwritten musical score on page 88, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score includes a vocal line and piano accompaniment. Key markings include 'F', 'sf', 'cres', 'unus', 'col. b.', 'P', 'pp', 'Recit', and 'Créqui Recit'. The lyrics at the bottom read: 'pour prestige, favo- rable le reveil a dé truit ton charme passa- ger'.

*Allegro Moderato Marche'*

*infor-tune' Cré-qui* *toi que le Ciel ac-cable en si peu de mo-mens ton*

*Cantabile*

*sort n'a pu chan-ger ton sort n'a pu chan-ger je re-voy-ais en-tre mes*

*bras mon A-de-le tou-jours si-de-le mon A-de-le mon A-*

-de-le toujours fi - de - le mon Père hé - las mon Père que mon cœur ap -  
 pelle que mon cœur ap - pel - le avec mon fils avec mon  
 fils suivais sui - vait ses pas sui - vait ses pas mon Père sui -

*F* *F* *FF* *FF* *All.*

vait ses pas

*P* *P* *P* *P* *All. Moderato*

dele j'étais heu-reux et toi si-de-le mais les voi-

*P* *F* *P* *F* *Violas* *Fagotti*

la toujours ces chaines j'habite en core cette Tour a vec le

92 2<sup>e</sup> solo

*sf sf sf sf sf*  
*f*  
*col b.*  
*col b.*  
 jour je re-nais a mes peines et vic-ti-me du sort je le suis je le suis sans re-

*F* *cres*  
*F* *cres*  
*F* *cres*  
*F* *cres*  
*F* *cres*  
*F* *cres*  
*col b.*  
 tour je le suis sans re-tour je revoiy ais entremes bras

*F* *cres* *P*  
*R* *P*  
*R* *P*  
 je revoiy ais mon A-de-le tou jours fi-de-le toujours fi-de-

le mais les voi-la voila mes chaines j'habi-te cette affreuse tour et

vici-me du sort j'e le suis sans re-tour je renvoy-

ais mon A-dele tou-jours fi-de-le tou-jours fi-de-le mais l'arvoi-

la voilà mes chaînes j'habite cette affreuse tour et victime du sort je le

suis a ja mais et vic-ti-me du sort je le suis a ja mais et vic-ti-me du

Handwritten musical score on page 95. The score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and several piano accompaniment staves. The lyrics are: "sort je le suis a ja-mais, je le suis a ja-mais, je le". Dynamic markings include *FF* and *F*. The second system continues the musical notation with various note values, rests, and articulation marks. The lyrics "suis a ja-mais." appear at the bottom of the second system. The manuscript is written in dark ink on aged, slightly discolored paper.

## SCENE IV.

*Bathilde et Eloi, à l'entrée de la chambre  
Ludger, en dehors qu'on ne voit pas Crèqui, dans sa  
Tour.*

*Ludger, qu'on ne voit pas.)*

*Et pardi ! mettez cela sur la table... que  
je trouve un verre tout prêt. Combien y a  
til de bouteilles ?*

*Eloi, les posant sur la table.*

*Quatre.*

*Ludger.*

*Ce n'est guères.*

*Eloi.*

*C'est ce qu'à dit le Marchand de Vin qui  
vous connaît... Mais nous ne pouvions pas en  
apporter davantage à cause du pain et de la crue  
che pour le Prisonnier... nous y retournerons.*

*Bathilde, posant le pain sur la table et la  
cruche à terre.*

*Et à propos, la Clef de la Tour ?... faut  
bien une Clef pour ouvrir...*

*Ludger, toujours en dehors, jettant un gros paquet  
de Clefs qui vient tomber sur la table.*

*Voilà le paquet : Les connaissez-vous  
toutes ?*

*Eloi.*

*Oh ! nous ferons connaissance.*

*Ludger.*

*Si le Prisonnier vous parlait, je vous def-  
fends de lui répondre... entendez-vous ?*

*(Il referme sur eux la porte de la chambre à double et  
triple serrures.)*

*Bathilde, effrayé*

*Où... quoi ?... vous nous enfermez ?...*

*Eloi, dans la même agitation.)*

*Mon Père... mon Père.*

## SCENE V.

*Bathilde, Eloi, dans la chambre,  
Crèqui, dans la Tour. moment de silence pen-  
dant lequel le frère et la sœur se regardent d'un  
air effrayé et jettent sur la Tour des regards inquiets.)*

*Bathilde, d'une voix tremblante.*

*Mon frère, il nous enferme ?...*

*Eloi, de même*

*Ma sœur, si le Prisonnier était méchant.*

*Crèqui.*

*On parlait tout à l'heure dans la chambre  
du Geollier... Je n'entends plus rien.*

*Bathilde.*

*Je n'ai plus envie d'entrer dans la Tour...*

*Eloi.*

*Ah ! c'est bien hâzardeux.*

*Crèqui.*

*Mes vêtements sont trempés...*

*Bathilde.*

*Cependant est-ce qu'il peut nous savoir  
mauvais gré de notre politesse ?*

*Crèqui.*

*Quel Orage épouvantable il a dû faire  
cette nuit !*

*Eloi.*

*Nous n'allons chez lui que pour lui faire honne-  
té...*

*Crèqui.*

*Et je dormais !... faveur du Ciel !...*

Eloi.

Il faudrait qu'il fût de bien mauvaise humeur.

Créqui.

Flateuse espérance ! sommeil consolateur ! l'homme, sans vous, pourrait-il supporter les peines de la vie !

Bathilde.

Ma foi, je crois que nous ne risquons rien...

Eloi.

Je suis de ton avis... il faut avoir du cœur... d'ailleurs nous sommes deux et il est enchainé... où sont les Clefs ?

(Ils essayent plusieurs Clefs aux Serrures.)

Créqui.

Qui me retient ici ? quel pouvoir m'en-sevelit dans cette Tour horrible ?

Bathilde.

Je te dis qu'il faut commencer par la plus grosse.

Créqui.

Je me perds dans l'horreur de mon sort... (Il entend du bruit et prête un moment l'oreille.)  
On ouvre mon Cachot....

Eloi, à sa sœur.

Tourne donc avec moi... Je n'ai pas la poigne assez forte.

Bathilde.

La voilà ouverte.

Eloi, essayant une autre Serrure.)

A l'autre.

Créqui.

Quoi ? je ne pourrai me délivrer du

joug de mes Tyrans... qui sont ils !...

Eloi.

A la grosse barre à présent.

Créqui.

Cette Tour... impossible d'en graver les murailles....

Eloi, fléchissant sous le poids de la barre.

Soutiens, donc... ça me va tomber sur les pieds...

Bathilde.

Eh ! pardine, je soutiens, mais c'est lourd comme tout.

Créqui.

Un seul homme se présente à moi dans ces lieux.... lui seul m'apporte ici cette Eau, ce pain noir, mon unique aliment....

Bathilde, (il s'agit d'ouvrir un Cadenas.)

Tu t'y prends mal... c'est comme ça

Eloi, d'un air de capacité.

Ah ! oui.... tu me montreras comme ça se gouverne !

Créqui.

Serait-il l'unique gardien de ma Prison ? un seul homme ! et je ne le terrasserais pas !.... ah ! fers cruels !

Bathilde.

Pousse la porte, fort, fort donc....

Eloi.

Tant que je peux... aide, aide....

Créqui, marchant dans sa Tour autant que la longueur de ses chaînes peut le lui permettre, les agitant et s'efforçant de les briser.

Quoi ? je ne pourrai pas briser !....

vains efforts ! rage impuissante !

*Eloi*, (ouvrant de force la porte de la Tour.  
La voilà.

(A l'instant où les deux enfans se présentent à la porte de la Tour, Créqui fait un dernier effort pour rompre sa chaîne; cet effort épouvante Bathilde et son frère; tous deux jettent un cri terrible et tombent à genoux à l'entrée de la Prison.

*Bathilde et Eloi.*

Bon Prisonnier, ayez pitié de nous !

*Créqui*, d'une voix épuisée par les efforts qu'il vient de tenter .)

Que me veulent ces Enfans ?... que me voulez-vous ?...

*Eloi*, tout tremblant de frayeur.

Nous ne venons pas ici dans de mauvais desseins...

*Bathilde*, dans le même état.

Nous n'avons que de bonnes intentions...

*Créqui.*

Ils sont bien intéressans... Je leur ai fait peur.

*Eloi*, n'approchant de Créqui qu'avec précaution et lui faisant beaucoup de petites politesses.

Voilà du pain tout frais que nous vous apportons...

*Bathilde*, de même.

Et voilà de l'eau bien pure.....

*Eloi*, à sa sœur.

Si nous lui donnions une des quatre bouteilles de Vin ?..... nous dirions que nous l'avons cassée.....

*Bathilde.*

Mais mon Père nous battra .....

*Eloi.*

Eh ! bien qu'es-ce que ça fait ? ce pauvre Prisonnier ! il aura bu du Vin.

*Bathilde.*

Eh bien, donne, donne..... elle va chercher la Bouteille et un Verre.

*Créqui.*

Approchez de moi, mes enfans... ah ! je n'ai pas envie de vous faire du mal.

*Eloi*, affectant un air déterminé, mais ne s'approchant cependant qu'avec précaution.

Oh ! je n'ai pas peur... approche donc, ma sœur .....

(Il pousse Bathilde qui tient le gobelet et n'est pas plus rassurée que son frère.)

Tenez, bon Prisonnier... buvez vite... c'est du Vin... buvez...

*Bathilde.*

Mais ne le dites pas à mon Père.

*Créqui*, buvant avec avidité.

Ah ! il y avait longtemps .....

*Bathilde.*

Pas vrai que c'est bon ?

*Eloi.*

Encore une petite goutte .....

*Créqui.*

Volontiers .....

*Eloi.*

Mon dieu que vous avez du souffrir cette nuit ?

*Créqui.*

Le Ciel qui prend pitié des malheureux a permis qu'un doux sommeil.

*Bathilde.*

*Vous avez pu dormir malgré le Tonnerre... mon frère, il n'en a pas peur.*

*Eloi.*

*De tems en tems ne voyez-vous pas tomber de la haut... de petits morceaux... là... ah! dame... c'est ce que nous pouvons attraper de meilleur.*

*Créqui.*

*Quoi? mes chers amis, c'est de votre bonté charitable que je tiens ces secours qui soutiennent mes forces?*

*Eloi.*

*Nous nous sommes avisés de ça, voyant qu'on ne voulait pas nous laisser entrer dans la Tour.*

*Créqui.*

*Mais... à qui appartient cette forteresse?*

*Bathilde.*

*Vous ne le savez pas?*

*Créqui.*

*Conduit dans ces lieux la nuit et pas des détours obscurs, j'ignore entièrement où je suis et le seul homme que je voye ici est muet quand je l'interroge?...*

*Eloi.*

*Cet homme là, c'est mon Père... il faut donc qu'il ne vienne jamais vous voir quand il a bu le petit coup, car alors il ne dépare pas.*

*Bathilde.*

*Bien sûrement il vous aurait dit que notre maître se nomme le Sire Baudouin.*

*Créqui avec une surprise marquée.*

*Baudouin?... le parent des Créqui?...*

*Eloi.*

*Mon dieu! où... des Créqui dont la terre et le Château sont tout près d'ici.*

*Créqui dont l'étonnement redouble.*

*Je suis près de la Terre de Créqui?...*

*Bathilde.*

*A une petite demie lieue... Mais ces vilaines chaînes... elles vous écrasent... soutenons les un moment, mon frère... cela le soulagera.*

*(Eloi et Bathilde soutiennent les fers de Créqui.)*

*Créqui (les servant dans ses bras.*

*Pauvres petits, excellents cœurs!... quoi? l'infame Baudouin...)*

*Eloi.*

*Oh! comme il a toujours de bonne raison, à ce qu'il dit, pour s'emparer du bien des autres, il veut épouser de force la Châtelaine de Créqui qu'est encor belle et bien avenante, ou les chasser trépassés de leurs possessions, parcequ'il prétend qu'il doit hériter d'eux, malgré qu'ils ne soyons pas morts.*

*Créqui.*

*Mes malheurs sont donc enfin comblés!... Adèle! chère Adèle!...*

*Bathilde.*

*Juste, c'est le nom de la Châtelaine, brave, noble Dame...*

*Eloi.*

*Qu'est veuve à présent, attendu que son*

mari, qu'elle aimait bien, qu'elle aime encore, est mort il y a longtemps...

*Bathilde.*

*La bas... outre Mer.....*

*Eloi.*

*Dans la palestine, ... bien loin, bien loin...*

*Créqui* avec la plus forte explosion.

*Baudouin!* vil scélérat... Chaines affreuses qui retenez mon bras... Je vis, je respire... Je suis près d'eux et ne puis les venger!... mes amis! secourez moi... ayez pitié de moi... brisez mes fers... armez mon bras, vous aurez protégé, défendu l'innocence.....

(Les enfans effrayés de l'agitation de Créqui se sont reculés; on entend un bruit de Clefs.)

*Bathilde.*

*Oh! Ciel! j'entends mon Père... rentrons, rentrons vite...*

*Créqui.*

*Quoi vous m'abandonnez?*

*Eloi.*

*Fermons, fermons... ne faut pas que nous ayons l'air d'avoir causé avec lui... aide moi, aide moi donc... vite, bien vite... maudites serrures!.....*

*Bathilde.*

*Maudits Cadenats!...*

*Créqui.*

*Mes amis, mes chers amis!... quoi mes malheurs ne vous ont pas touché?*

*Eloi* voyant qu'ils ne peuvent réussir à remettre assez promptement les barres et les Cadenats.

on entend *Ludger* ouvrir de son côté pendant que les enfans ferment du leur

*Eloi.*

*Ma foi, nous dirons que nous n'avons pas pu.*

## SCENE VI.

*Ludger, Bathilde, Eloi,*

*Créqui, dans la Tour.*

*Ludger.*

*Avez-vous donné au Prisonnier tout ce qu'il lui fallait?*

*Eloi.*

*Ah! ce qu'il lui fallait!... il a eu ce qui vous nous avez dit de lui donner.*

*Ludger.*

*Et la porte est elle bien fermée?*

*Bathilde.*

*Regardez...*

*Ludger.*

*Pourquoi les barres de fer et les deux Cadenats ne sont-ils pas en place?*

*Eloi.*

*Nous n'étions pas assez forts...*

*Ludger.*

*Ah! il n'a ni le temps, ni la possibilité d'entreprendre... Les Clefs?*

*Eloi.*

*Les voilà*

(*Ludger* les accroche à sa ceinture.)

*Créqui, dans la Tour*

*Je succombe à mon desespoir..... Ce...*

dernier coup anéantit ma force et mon courage.  
(Il tombe assis sur la paille où sur une pierre qui sera censée s'être détachée de la)

**Ludger.**

Approchez cette table... ici... Contre la porte de la Tour... eh! bien? à eux deux pourront-ils apporter une Table?

**Eloi.**

Oh! avec du tems nous en viendrons à bout.

**Ludger.**

Du Vin... des verres....

**Bathilde.**

Des verres?

**Ludger.**

Est-ce que vous croyez que je boirai tout seul?... vous voilà en âge, il faut que vous vous acoutumiez à me tenir tête..... mettez-vous là. (Ils sont prêts à s'asseoir à l'extrémité de la table, à côté l'un de l'autre. Ludger est en face du Public un des bouts de la Table est appuyé contre la porte de la Tour.)

**Bathilde** bas à son frère.

S'il pouvait se griser!...

**Eloi** bas à sa sœur.

Ca ne sera pas long, va... il est tout préparé d'hier au soir.

**Ludger.**

Mettez-vous donc là... et buvez... (il leur verse à boire.) Il est bon... (Il avale un grand coup) Eh! bien? qu'est-ce qu'il dit le Prisonnier?

**Eloi.**

Il dit... qu'il s'ennuie.

**Ludger.**

Pardi, je le crois bien.... Il m'ennuie aussi.... Ca me tient à l'attache... et malgré tout l'argent qu'il me rapporte, je voudrais bien qu'on m'en débarrassât...

Ah! il dit qu'il s'ennuie!... allons, allons, qu'il se console, ça ne sera pas long.... dans deux ou trois heures il n'en dira pas autant.

**Bathilde** vivement.

Est-ce qu'il sera délivré?...

**Ludger**, (froidelement et en avalant un verre de vin.)

Il sera mort.

**Bathilde**, (avec intérêt et demi bas à son frère.)

Mort, mon Frère!

**Eloi**, (comme pour couvrir la voix de sa sœur et cacher à son père l'intérêt qu'elle prend au Prisonnier, versant à boire à son père.)

Vous ne buvez pas, mon Père...

**Bathilde**, ayant peine à retenir ses pleurs.  
Et pourquoi est-ce que l'on veut le tuer?

**Ludger.**

Buvez et taisez-vous... Ça veut tout savoir.

**Créqui**, se levant avec fureur.

J'ai pu braver le trépas, supporter mes malheurs.... Mais ma Femme, mon Père, mon Fils.... Mais leurs calamités.... (Il retombe absorbé par la douleur.)

**Ludger**, à Eloi.

Mais finis donc, toi... tu verses coup sur coup....

**Eloi.**

C'est qu'il est bon.

**Ludger**, (commençant déjà à perdre la raison.)

Surement il est bon.... Mais encore... Faut-il... de la modération.... Chantez-moi donc quelque chose vous autres.... eh! Fille! une petite Chanson?

**Chanson.**



Handwritten musical score on page 103, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'pp' and 'col b.'

Let-ten'fuit pas n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter l'a-

mant qu'on n'vaut pas é-cou-ter n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter l'a-



*Bathilde*2<sup>me</sup> Couplet

Colin lui dit: gentille enfant tout fretil-lant, sautillant, babil-lant,  
 j'en bruns' toujours, c'est mon u-sage, fille qui me heurte au passa- - ge: fil-  
 let- te fil- let- te n'faut pas n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-  
 ter l'amant qu'on n'veut pas écou-ter n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter l'a-  
 mant qu'on n'veut pas é-cou-ter, l'amant qu'on n'veut pas é-cou-ter

*Ludger.*

Quest ce que tu me conter-là, toi, avec  
 ton fretillant, babillant, sautillant, pardi,

Voilà une belle Chanson..... fallait  
 chanter.....

*Chanson Bacchique.**Ludger*3<sup>me</sup> Couplet

Que le Tonnerre et ses é-clats fassent dans les airs leurs fra- cas  
 eux un lo- ragem' environne je n'y vois rien qui m'éton- - ne et j'en au-rais un  
 vrai cha- grin non je n'au-rais un vrai cha- grin que s'il fai- sait tour-ner mon  
 vin que s'il fai- sait tourner mon vin, que s'il fai- sait tourner mon vin, que s'il fai-  
 sait tourner mon vin que s'il fe- sait tourner mon vin (et la dessus qu'on me verse à boire  
 (il boit.)

4<sup>me</sup> Couplet*Grégu*

Heu- reux aux ri- ves du jour- dain qui perçé du fer  
 Sarra- zin, a pu s'é- cri- er comme moi je meurs je meurs, mais j'ai sau-



vé mon Roi je meurs je meurs, mais j'ai sauvé mon Roi mais j'ai sauvé mon Roi

*Ludger, (s'enivrant de plus en plus.)*

*C'est singulier .... Comme je trouve le  
Vin bon cette nuit... Verse tout plein... et  
chantons en chœur*

*Cornu*

*Oboë solo*

*F W. P*

*Violon col*

*F P*

*Fagotti solo*  
*Bathilde et Elvi*

*Colin lui dit gentille en fait tout sautillant, frétille, babil- lant*

*Crequi*

*Doux ob- jets de mon tendre a- - - - -mour*  
*Ludger*

*Que le Tonnerre et ses é- clats fassent dans les airs leurs fra- cas*

*F P*

j'embrass' tou- jours c'est mon u- sage fil- le qui me heurte au passa- ge  
 hé- - las je vous perds sans re- tour je  
 en vain l'o- ra- ge m'envi- ron- ne je n'y vois rien qui m'éton- ne et je n'ai

Dynamics: *p* (piano), *F* (forte)

let- te fil- let- - - ten' faut pas n' faut pas heur- ter n' faut pas heur-  
 meurs et Dieu ne per met pas qu'au  
 rais un vrai cha- grin non je n'au- rais un vrai cha- grin que s'il je-

Dynamics: *p* (piano), *pp* (pianissimo), *F* (forte), *et b.* (andante)

col. 2. 1<sup>re</sup>

ter n'faut pas heur ter l'amant qu'on n'vult pas e - cou - ter n'faut pas heur  
 moins la mort me frap - - pe dans vos bras qu'il  
 sait tourner mon vin que s'il se soit tourner mon vin, que s'il se -

ter n'faut pas heur ter l'amant qu'on n'vult pas e - cou - ter l'amant qu'on n'vult  
 moins la mort me frap - - pe dans vos bras me frap - pe  
 sait tourner mon vin, que s'il je - sait tourner mon vin, que s'il fai -

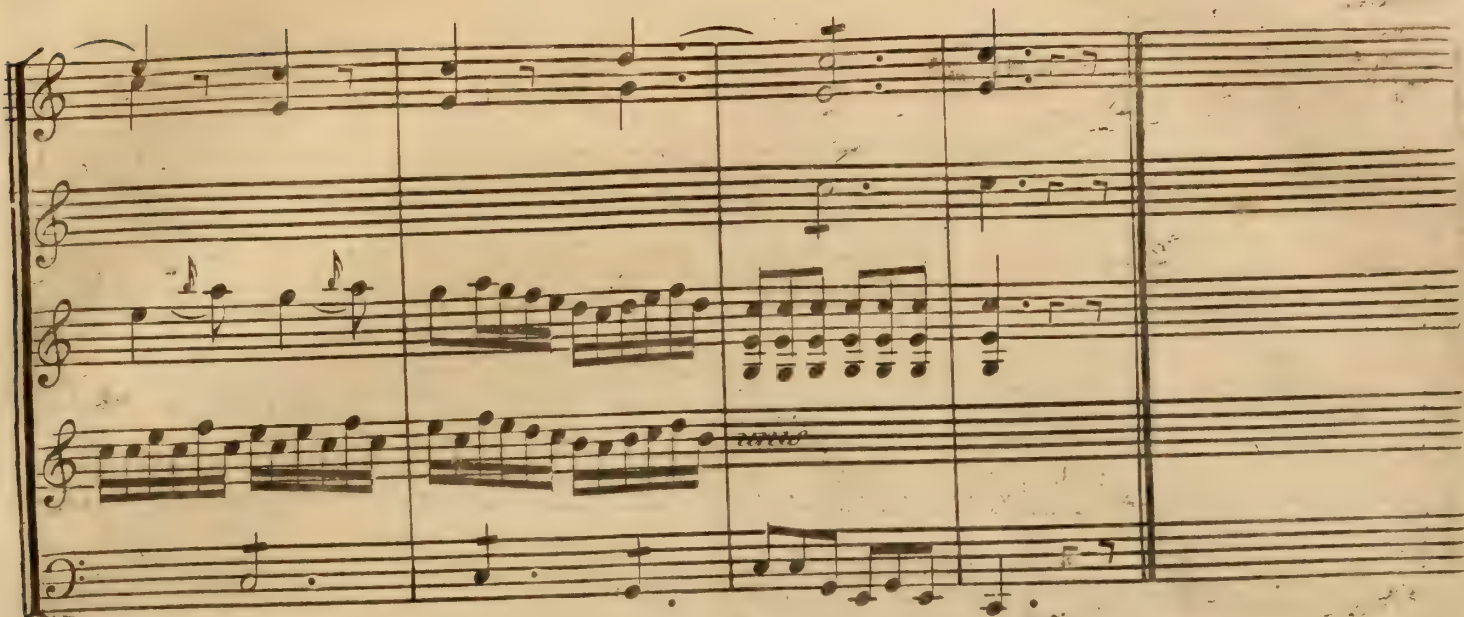
pas é-cou-ter fl. let. te fl. let. : ten'saut pas n'saut pas heur  
 dans vos bras je meurs et Dieu ne per-met  
 sait tourner mon vin et j'en aurais un vrai cha-grin non je n'ai rais un vrai cha-

*Violon*

ter n'saut pas heur-ter n'saut pas heur-ter l'amant qu'on n'veut pas é-cou-  
 pas qu'au-moins la mort me frap-pe dans vos  
 grin que s'il se-sait tourner mon vin- que s'il se-sait tourner mon

ter n'fait pas heur-ter n'fait pas heur-ter l'amant qu'on n'vult pas é-cou-  
 bras qu'au moins l'a-mort me frap-pe dans vos  
 vin que s'il fe-sait tourner mon vin, que s'il fe-sait tourner mon  
 ter l'amant qu'on n'vult pas é-cou-ter.  
 bras me frap-pe dans vos bras.  
 vin, que s'il fe-sait tourner mon vin.

col v 1.º  
 col v 2.º  
 col v.



*Ludger, se versant à boire d'une main trem-  
blante.)*

*Eh bien! vous dites donc que... Combien  
y a-t-il encore de Bouteilles?*

*Eloi.*

*Vous achevez la dernière.*

*Ludger.*

*Comment?... déjà quatre... C'est fort  
ça... non pas de les avoir bues... mais de  
sentir... la tête qui me tourne.*

*(Il se laisse tomber sur la table la tête appuyée sur  
ses deux bras.)*

*Bathilde, bas à son frère.*

*Il va s'endormir...*

*Eloi, bas à sa sœur.*

*Paix donc!*

*Créqui.*

*Adèle! chère Adèle! son bras est entouré  
d'un bracelet de cheveux, il le regarde et le couvre  
de baisers.) Tissu précieux que ses mains ont  
formé... (il porte à son doigt un anneau d'or.) Anneau  
gage de fidélité, toi qu'à mon départ je  
divisai pour elle et dont je dus lui rapor-*

*-ter la moitié, trésor! que n'ai pu m'arra-  
cher l'avatrice des Sarrazins... Vous me  
suivrez dans la Tombe!*

*(Ludger est enfoncé, Eloi le tire par le bras.)*

*Eloi.*

*Mon Père... mon Père... dormez-vous?*

*Bathilde, de l'autre côté faisant de même.)*

*Mon Père... est-ce que vous dormez?*

*Eloi.*

*Il ronfle déjà. (tous deux parlent à voix basse.)*

*Bathilde.*

*Eh! bien, qu'est-ce que nous ferons?*

*Eloi.*

*Faut tâcher de délivrer le Prisonnier.*

*Bathilde.*

*Mais, mon Père se fâchera.*

*Eloi.*

*Au contraire, puisqu'il disait tout à  
l'heur qu'il serait bien aise qu'on l'en dé-  
barassât.*

*Bathilde.*

*T'as raison... mais comment s'y  
prendre?*

*Eloi.*

Faut décrocher les Clefs qui sont à la ceinture de mon Père... il ne veut pas que ça ait l'air de venir de lui; mais quand ce sera fait et qu'il n'y aura pas de sa faute... (Bathilde cherche à détacher les Clefs de la Ceinture de Ludger.) *Vois doucement, bien doucement...*

*Créqui.*

Douce erreur du sommeil, combien tu m'as trompé!

*Bathilde*, (en montrant les Clefs elle fait un léger bruit.)

*Je les tiens.*

*Eloi.*

*Ne fais donc pas de bruit.*

*Créqui.*

O! vous que j'aime, je ne vous verrai plus!

*Bathilde*, (à Eloi.)

*Monte sur la table...*

*Eloi.*

*M'y voilà...* (il tâche d'ouvrir les Serrures.)

*Bathilde.*

*Peux-tu ouvrir seul?... moi je ne puis pas t'aider...*

*Eloi.*

*J'ai bien de la peine...*

*Créqui.*

*J'entends du bruit à la porte...*

*Eloi*, ayant ouvert une Serrure.

*Et d'une...*

*Créqui.*

*On n'a pas coutume de venir de la sorte...*

*Ludger* toujours appuyé sur la table et la tête posée sur ses deux bras, fait un mouvement qui cause à Eloi un très-vif malaise.

Eloi et Bathilde doivent pendant toute cette scène avoir l'air inquiet, agiles, s'arrêtant à chaque instant pour voir si leur Père ne se réveille point et observer sur tout de parler très-distinctement, mais à voix basse. Créqui seul ne se contraint point.

*Bathilde*, à son frère en regardant Ludger  
*N'ai pas peur, il dort bien...*

*Créqui.*

*C'est sans doute la mort que l'on m'apporte et mes maux sont prêts à finir.*

*Eloi* (ouvrant la seconde Serrure.

*Et voilà l'autre...* (à sa sœur.) *pousse par dessous la table.*

(ils ouvrent la porte.)

Les deux enfants poussent la porte l'un par dessus la table où Ludger est toujours appuyé et endormi, l'autre par dessous; elle cède à leurs efforts et s'ouvre au profit de Raoul qui demeure étonné, les bras tendus vers Eloi et Bathilde.

*Créqui.*

*Ciel! que vois-je?*

*Bathilde*, sous la table faisant signe à Créqui de se taire.

*Chût! chût!*

*Eloi*, sur la table de même que sa sœur.

*Paix! silence...*

(Bathilde se relève doucement, Eloi saute légèrement à terre, ils s'avancent sur la pointe du pied jusqu'au près de Créqui en lui faisant signe de garder le silence.)

*Eloi et Bathilde* rapidement et avec basse

*Sauvez-vous, bon Prisonnier ...*

*Bathilde.*

*Voilà la porte ouverte ...*

*Eloi.*

*Votre mort est jurée ...*

*Bathilde.*

*Au point du jour on doit venir ici ...*

*Eloi.*

*Vous n'avez qu'un moment ...*

*Bathilde.*

*Sauvez-vous ...*

*Créqui.*

*Eh! mes amis! quel Dieu vous inté-  
resse à mon sort?*

*Eloi.*

*La pitié! ...*

*Bathilde.*

*L'amitié! ...*

*Eloi.*

*Votre malheur! ...*

*Bathilde.*

*La bonté qui se peint dans vos traits ...  
sauvez-vous.*

*Eloi, en même tems que sa sœur.*

*Sauvez-vous! ...*

*Créqui.*

*Chers enfans! ... vous oubliez les Chaines  
qui me retiennent à ces murailles.*

*Eloi, levant les bras et les laissant tomber.*

*Ah! mon Dieu! nous n'y avions pas  
pensé! ...*

*Bathilde, levant un peu la voix.*

*Comment donc allons nous faire?*

*Eloi.*

*Paix donc! ... paix donc! ... les Clefs sont  
à la Ceinture de mon Père*

*Bathilde.*

*Il dort ...*

*Créqui.*

*Il peut se réveiller.*

*Eloi.*

*Oh! non! ... un bon sommeil! ... et  
plus! ...*

*(Il fait le signe de quelqu'un qui porte un verre  
de vin à sa bouche.*

*Eloi va prendre les Clefs par dessous la Table et  
Bathilde une main appuyée contre la porte observe  
les mouvemens de Ludger.*

*Créqui.*

*Juste Dieu! ta clémence a vu l'excès  
de mes malheurs et s'est laissé fléchir!*

*Bathilde revenant vers Créqui.*

*Faudra vous enfoncer dans la Forêt ...  
vous bien cacher ... Car elle est remplie  
des Hommes d'armes de notre Maître! ...*

*(à son frère.) Les as-tu? ...*

*Eloi, qui revient.*

*Les voilà! ... (il donne une Clef à sa sœur.)*

*Toi ce Cadenat-ci, moi l'autre! ...*

*Créqui, pendant que les deux enfans  
ouvrent les Cadenats de ses Chaines.*

*O! mon Dieu! permets qu'un jour je  
puisse reconnaître tant de générosité! ...*

*un aussi grand bienfait!*

*(Les chaînes tombent.)*

*Eloi.*

*Vous voilà libre.... fuyez....*

*Bathilde.*

*Souvenez-vous de Bathilde et d'Eloi  
qui ne vous oublieront jamais.*

*Créqui, les embrassant.*

*Etres célestes!... ah! vous vivrez à ja-  
mais dans mon cœur... un jour, peut-être...  
mais, que fais-je?... eh! mes amis!... votre  
Père? ma suite l'expose, peut-être, à toute  
la vengeance de mes Tyrans.... peut-être,  
leur sureur.... non, non, je ne puis ac-  
cepter un bienfait que, peut-être, il paye-  
rait de sa vie.*

*Bathilde, effrayée.*

*De sa vie... juste Ciel!...*

*Eloi, vivement.*

*Passé, si on lui avait confié la garde  
du petit Craon qu'ils ont fait Prisonnier  
et que je l'eussions laissé s'échapper....  
mais vous... vous n'êtes pas un Créqui?*

*Créqui, avec le plus vif intérêt.*

*Le jeune Craon... Prisonnier?... de  
Baudouin?...*

*Bathilde.*

*Jusqu'à ce que la Châtelaine ait  
épousé notre maître...*

*Eloi.*

*Et si elle ne s'y détermine pas cette  
nuit... de main, c'est fait du pauvre petit...*

*Créqui, avec la plus grande vivacité.*

*Où j'accepte vos offres... O! Dieu ne  
permets pas que le crime s'achève!*

*Eloi, aidant Créqui à monter sur la  
table pardessus laquelle il faut qu'il passe pour  
sortir.*

*Montez... doucement... point de bruit...*

*(Ludger fait un mouvement, ils s'arrêtent tous  
effrayés; il faut observer que Bathilde a déjà passé  
pardessus la table et qu'elle tend la main à Créqui,  
le quel est prêt à enjamber pardessus le corps de  
Ludger. Eloi, encore dans la Tour, le soutient et tous  
à l'instant où Ludger se remue restent dans l'attitude  
où ils étaient; Bathilde, une main tendue vers Créqui,  
Créqui appuyé d'un côté sur la main d'Eloi, la jambe  
en l'air et Eloi dans la position où ils étaient en  
soutenant Créqui.)*

*Eloi.*

*Non, non... donne lui la main... du  
courage....*

*(Créqui enjambe pardessus Ludger, saute à terre, Eloi  
traverse de même et dit à sa sœur en même tems.)*

*Ouvre la porte, ouvre...*

*Bathilde, ouvre la porte qui est censée donner  
sur le grand chemin.)*

*La voilà!*

*Tous deux à Créqui.*

*Sortez, fuyez, courez...*

*Créqui (levant les bras vers le Ciel.)*

*Grand Dieu! protège-moi!*

*(il sort.)*

## SCENE VII.

*Eloi, Bathilde, Ludger toujours  
endormi*

*Finale.*

*(Les deux enfans tombent chacun sur un  
Escabeau et portent la main sur leur cœur.)*

*Andantino non troppo Presto*

115

*Lordini*

*Cornu in Re*  
*Flauto*  
*Oboë*  
*Concordini*  
*P IV.*  
*Violon*  
*P*  
*Fagotti*  
*Concordini*

*E loi*  
*Bathilde*  
*Eloi il arrange la chambre*  
*Il est par-ti*  
*le cœur me bat*  
*remettons tout*

*Bathilde*

en bon é- tat    rassure ta sœur    mon cher frere    ah! que je

*Eloi*

tremble pour mon Pè- re sans doute on va ve-nir tout va se dévot-

R    P    R    P    R    P    R    P

Handwritten musical score on page 117, featuring multiple staves with notes, rests, and French lyrics. The score includes vocal parts and piano accompaniment, with dynamic markings like 'R' and 'P'.

*un mot va nous con-fondre*

*que dire et que re-pondre ras-*

*vir*

*que dire et que re-pondre*

*vous*

*sire ta sœur mon cher frère ah! que je tremble pour mon Père*

*p*

*p*

*p*

*p*

*col. b.*

*p*

*2<sup>o</sup> col. b.*

voilà dé-ja dé-ja le jour qui luit hé-las dé-ja dé-ja la nuit s'en-  
voilà dé-ja dé-ja le jour qui

*FP*

*FP*

*FP*

*FP*

*FP*

*FP*

*FP*

*col. b.*

*p*

*R*

*fiat nervens tu pas du bruit*

*ah! sur mon*

*huit*

*eh oui j'entens du bruit*

*FP*

*FP*

*R*

*P*

cœur un fir - deau peze je dors  
 Jette toi la sur cette chaise et pour dor - mir faisons nos ef - forts com' un

ne sait jamais ja -  
 mot pourrait nous con - fondre ne sait ja mais jamais re - pondre ne sait ja mais ja

*Flauto*  
*Oboe*  
 R P R P R  
 R P R P R  
 elle s'assoit et ferme les yeux elle se leve et va a son frere  
 mais re - pondre je dors ils s'assoit et ferme les yeux ils vont le dire E -  
 mais re pondre on te dira Ba - thilde  
 R P R P R

loi on vient ci j'entends du bruit ras-sure ta  
 je dors j'en tends j'entends du bruit ah! j'ai  
 peur j'ai peur ma chere voi-là que j'ai peur pour mon Pe-re

p fp fp fp fp fp fp fp pp  
 p fp fp fp fp fp fp fp pp

Violon  
 Violon

les Enfants écoutent  
Soldats dans la Coulisse

Re-veil-lés vous gens de ce-ans re-veil-lés vous gens de ce-

*cres*

*cres*

*cres*

*cres*

sans Sourdines

**SCENE VIII.** les Précédens, des Soldats armés.

Ludger est toujours endormie

les Soldats entre

*cres*

réveillez vous il en est tems voici de-ja voicidéja l'au

*cres*

*Andante, Staccato et Marche*

rare peut-on dor-mir peut-on dormir en core reveillez vous il en est tems *Lud*  
 ger *E-loi* *Ba-thilde*  
*je dors* *je dors*  
*je dors*

Dynamic markings: *P*, *R*, *PP*, *pp*  
 Performance instructions: *unite*, *ils se courent*, *Ludger*

Handwritten musical score for Oboe 1, Oboe 2, and voice. The score is written on ten staves. The first two staves are for Oboe 1 and Oboe 2. The third staff is for the voice. The fourth staff is for the voice. The fifth staff is for the voice. The sixth staff is for the voice. The seventh staff is for the voice. The eighth staff is for the voice. The ninth staff is for the voice. The tenth staff is for the voice. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are written below the voice staves.

Oboe 1.<sup>o</sup>

Oboe 2.<sup>o</sup>

*veillez vous*

*re-veil-lez vous qu'on tout re-siste a nos ef-*

*forts il n'est plus temps plus temps que l'on sommeille allons al-lons qu'on se re-veille en-*

Handwritten musical score on page 124, featuring multiple staves with notes, rests, and French lyrics. The score includes dynamic markings like *P* (piano) and *cres* (crescendo), and articulation like *col. b.* (collage). The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or song.

*tendez vous entendez vous*

*que voulez vous que voulez*

*il ne faut pas qu'on nous re-tarde l'homme com-mis commis à votre garde il*

*voilà*

ne faut pas qu'on nous re- tarde rendez le nous rendez le nous

il se frote les yeux.

oh! c'est fa- cile c'est facile à com- prendre comme j'ai pris il faut le

comme je

ah! comme le bonhomme est yvre

rendre c'est juste ça j'ai de- vi- ne

donnezvous la peine de me

*tremble* *ah quel moment!*

*ah comme le bonhomme est yvre*

*suivre* *donnez vous la peine de me suivre il vous at*

*com - me je*

*ah comme le bonhomme est y - vre*

*tend impa - tien ment* *donnez vous la peine de me*

127

tremble. ah quel mo - ment ! ah comme le bonhomme est yvre siavre donnez vous la peine de me sui - vre il vous at - tend impatien - ment ou entre ouvre la Porte tend impa - tien - ment ou donc est il le Pri - son - nier ou donc est

Allegro F P

Handwritten musical score for "Le Prisonnier" by J. B. Lully. The score is on aged paper and features six staves. The top four staves are for instruments: two flutes (F major, 2/4 time), two oboes (F major, 2/4 time), and two violins (F major, 2/4 time). The bottom two staves are for the vocal soloist (F major, 2/4 time). The lyrics are in French: "il le Prisonnier ou donc est il le Prisonnier ou donc est il le Prison-". The tempo is marked "lento" and the dynamics include "poco piu forte" and "un peu plus fort". The score is signed "J. B. Lully" at the bottom right.

*poco più forte*

*fort tous les Soldats*

*nièr ou donc est il le Prison-nièr ou donc est il le Prison-nièr*

*Tent et parle*

*c'est singulier*

*fort*

*poco più forte*

*fort*

*ah quel mo-ment ah'quel mo-ment!*

*traître re-ponds traître re-ponds*

*voilà tou jours voilà ses chaines peut êt'*

seul avec force  
le Pri-son-  
nier qu'on cherche i-ci ce-tait Cré- qui ce-tait Cré- qui

tous deux tremblans  
le Pri-son-nier  
ce-tait Cré- qui le Pri-son-nier

*F* *PP* *pp*

ce...-tait Cré...-qui

col b.

col b.

ah!

ce...-tait Cré...-qui

*Un peu plus vite*

*2 fois*

Ou'avons nous fait! qu'avons nous fait! o Ciel o Ciel qu'à

traître ah traître c'est l'ar-rêt de ta mort c'est l'ar-

F

Handwritten musical score on page 182, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics and dynamic markings.

**Lyrics:**

*vous nous fûtes*  
*rê de ta mort tu l'as fait é-van-der Ludger*  
*puis que j'a vais fermé la porte com-*

**Dynamic markings:** *p* (piano), *F* (forte)

**Section Header:** *Eloi avec Bathulde*

**Lyrics:**

*qu'avons nous fait hé-las! quel-*  
*et nous souf-frons cette*  
*et nous souf-*  
*ment vou-lez vous donc qu'il sorte*  
*mais ay-ez*

le im - pru - dence il faut par - ler il faut tout ré - vé - ler écoutez  
 in - so - lence tu vas pé - rir tu vas pé - rir  
 frous cette in - so - lence tu vas pé - rir tu vas pé - rir  
 done un peu d'pa - tience le Prison - niér n'a pu sor - tir voila les

FP FP FP

FP FP FP P *cres*

FP FP FP *cres*

F FP FP P *cres*

FP FP FP P *cres*

FP FP FP P *cres*

FP FP FP PP *cres*  
*les Enfants descendent Lüdger et s'attachent*  
*a lui*

nous écou-ter nous écou-ter nous é'-coutez  
*le comparent de Lüdger et l'entraînement*

non tu mour-ras tu pé-ri-ras non

*Clef* voila les Clefs voila les Clefs

FP FP FP P *cres*

musical score for a vocal and piano piece. The score is written on ten staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five staves are for the vocal parts. The music is in 2/4 time and the key signature has one sharp (F#). The tempo is marked "poco à poco" and the dynamics are "mezzo f" and "F". The lyrics are in French and include "nous mon Père o Ciel", "non non non non c'est", and "voilà les Clefs le Pri-son-nier le Pri-son-nier".

bis - te sort écoutez nous é-coutez nous écoutez  
 l'ar-rêt de ta mort non tu mour ras tu péri-ras  
 sonner n'a pu sor-tir voila les Clefs voila les Clefs

Handwritten musical score on page 137, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes dynamic markings like *cres*, *poco à poco*, and *mezzo f*, and a key signature of one sharp (F#).

The lyrics are as follows:

nous écouter nous mon Père o Ciel mon Père o

non non non non

voilà les Clefs voilà les Clefs voilà les Clefs le Pri-son-

The musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings across the staves.

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*col b.*

*FF*

*Ciel quel tris - - - te sort hé - las! hé - las quel triste*

*non c'est l'ar - rêt de ta mort non non tu pé - ri -*

*nier le Pri - - - son - nier n'a pu sor - tir o Ciel o Ciel quel tris - te*

*FF*

sort hé- las hé- las quel tris-te sort (ils entraînent Ludger malgré les Enfants)

ras voi- la ton sort voi- la ton sort,

sort quel tris-te sort quel tris-te sort,

Handwritten musical score for a 2-act opera, page 40. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and slurs. The fourth staff in each system features a prominent melodic line with many beamed notes. The piece concludes with a double bar line at the end of the tenth staff.

*Fin du 2<sup>me</sup> Acte*

# ACTE III

*Le Théâtre représente une épaisse forêt qui s'éclaircit légèrement en gagnant une Montagne que l'on aperçoit dans l'enfoncement. Elle est ombragée d'arbres à travers lesquels il est possible de passer et d'agir. Vers l'aile gauche du Théâtre, est une Caverne taillée dans le Roch. Sur une grosse pierre qui servait à fermer l'entrée est assis le jeune Craon, pieds et mains liés, des Soldats endormis garnissent l'autre côté de la Scène; le jour commence à paraître.*

## SCENE 1<sup>ERE</sup>

*Le jeune Craon, assis et garoté des Soldats endormis.*

Musical score for Act III, Scene 1. The score is written for a full orchestra and includes a vocal line for the young Craon. The instruments listed are Corni soli, Flauti, Oboè, W. Consortini, and Romance. The music is in 6/8 time and G major. The vocal line begins with a rest (R) and then enters with a melody. The orchestral accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include R (Ritardando), PP (Pianissimo), F (Forzando), and FP (Forzando Piano).

Handwritten musical score on page 142, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (P, R, PP, tr), and performance instructions like "Solo Con Espressione e Sordendo" and "col b.".

The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

**System 1 (Top 5 staves):**

- Staff 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Contains a melodic line with a trill (tr) and a dynamic marking of *P*.
- Staff 2: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *R*.
- Staff 3: Treble clef, key signature of two sharps. Contains the instruction *Solo Con Espressione e Sordendo* and a dynamic marking of *R*.
- Staff 4: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *P*.
- Staff 5: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *R*.

**System 2 (Bottom 5 staves):**

- Staff 6: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *R*.
- Staff 7: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *R*.
- Staff 8: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *R*.
- Staff 9: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *R*.
- Staff 10: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a melodic line with a dynamic marking of *R*.

The score concludes with a double bar line on the final staff.

*Craon, assis et garoté.*  
 C'est donc ici qu'il faut attendre la  
 mort ! .... environné de Soldats à qui  
 l'ordre est donné de m'arracher la  
 vie, si le Soleil se leve et ne voit point  
 ma Mère enchainée pour jamais à  
 son persécuteur, chaque instant, hélas !

me conduit au terme de mes jours ...  
 Ces Gardes inhumains .... Ils sont  
 ensevelis dans un profond sommeil.  
 Je pourrais fuir, leur échapper ....  
 Et des liens cruels ... Tout est fini  
 pour moi .

*Romance .*

*Corn soli*  
*Flauti*  
*W*  
*Violes*  
*Fagotti*  
*Craon*

U-ne lu mie-re vive et

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) is marked with *R* (ritardando) and *PP* (pianissimo). The piano accompaniment includes a right hand with *PP* and *P* (piano) markings, and a left hand with *R* and *P* markings. The lyrics are: *pu-re va de la nuit chas-ser l'hor-reur tout s'a-ni-me dans la Na-*

Musical score for the second system. The vocal line continues with *R* and *PP* markings. The piano accompaniment includes a right hand with *R* and *PP* markings, and a left hand with *R* and *PP* markings. The lyrics are: *ture tout i-ci me peint mon mal-heur ces Or-seaux qu'e-*

veil le l'au-ro - re ces Oi-seaux doucement é-mus ils chante-ront de

This system contains the first eight measures of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. Dynamic markings include *R* (ritardando) and *P* (piano). The lyrics are written below the vocal line.

main en co-re ils chante-ront de main en co-re mais je ne

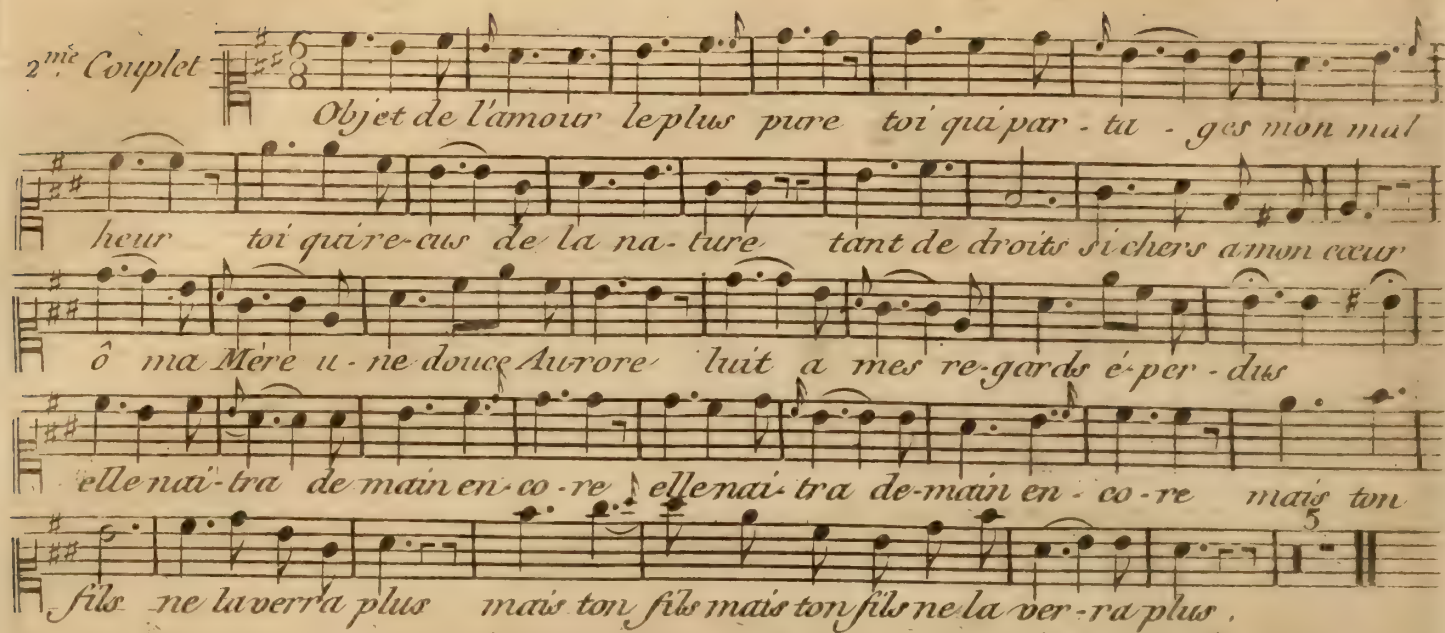
This system contains the next eight measures of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase, followed by a trill in the final measure. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern. Dynamic markings include *PP* (pianissimo), *P* (piano), and *tr* (trill). The lyrics are written below the vocal line.

Handwritten musical score on page 146, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, with the vocal line at the bottom and instrumental parts above. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French: "les entendrai plus mais hélas mais j'en les en-ten-drai plus." The score includes various dynamic markings such as *R* (Ritardando), *P* (Piano), *F* (Forte), and *pp* (pianissimo). There are also markings for "col. b." (Cello) and "Viol. b." (Violoncello). The notation includes many sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast tempo. The page is numbered 146 in the top left corner.

les entendrai plus mais hélas mais j'en les en-ten-drai plus.

*R* *P* *F* *P* *pp* *pp* *pp*

*col. b.* *Viol. b.*

2<sup>me</sup> Couplet

Ma Mère ! ma tendre Mère ! recevez  
 mes adieux ! ô ma Mère ! ne m'oubliez  
 jamais.

## SCENE II.

Créqui paraissant à travers le arbrer Craon  
 enchainé Soldats endormis.

Créqui.

Quels accens plaintifs ont frappés mon  
 oreille ?

Craon.

Puisse le Ciel ajouter à vos jours ceux  
 qu'un destin plus doux paraissait me promettre

Créqui.

Quel sentiment inconnu m'agite .....  
 Cette voix

Craon.

Toi qui ne me survivras pas, vieillard  
 chéri soutient de mon enfance ton fils ne te  
 pressera plus dans tes bras ..... adieu, mon  
 Père adieu .....

Créquis.

Tout mon sang s'est emu ..... Mon cœur  
 palpite ..... il s'élance vers cet infortuné .....  
 Sans doute il a besoin de secours ..... dut  
 ma pitié m'être funeste, dut elle me li-  
 vrer à mes ennemis cruels ..... avant de  
 mourir, sauvons du moins un malheureux.

Craon.

Quel bruit se fait entendre ..... on  
 s'avance vers moi ..... on me cherche .....  
 il faut mourir.

Créqui, se trouve près de la Caverne  
 et est aperçu par le jeune Craon qui tombe à  
 ses genoux.

Craon.

O qui que vous soyez, ayez pitié de  
 moi ..... Je ne vous ai jamais offensé.

Créqui.

Un enfant chargé de liens ... environ-  
 né de Soldats ... (il délie les cordes qui l'at-  
 tachent.) Qui es tu jeune infortuné .....  
 serais-tu le fils de Créqui ? es-tu Craon ?

148 Craon effrayé de la vivacité de ses paroles  
et de son action.)

Non, non, non... ah! ne me tues pas, ne me  
tues pas...

*Créqui* avec douleur

C'est n'est pas lui... N'importe, sois libre... qui  
te réduit dans cet affreux état? pourquoi ces Sol-  
dats que je vois autour de toi? en veut-on à tes  
jours?

### SCENE III.

Les précédents, Landry à la tête  
d'une troupe de Payrans armés.

Les Soldats sont endormis. Créqui et le jeune  
Craon sont à l'entrée de la Caverne. Le jeune Craon  
allait répondre quand il en est empêché par le bruit  
qu'il entend. Tous deux pretent l'oreille avec inquié-  
tude Landry à la tête de sa troupe s'avance lente-  
ment au milieu des Arbres, à travers les broussailles,  
le corps courbé, cherchant à se cacher et s'arrêtant à  
chaque pas.

The musical score is written for a full orchestra and two vocal soloists. The instruments and parts include:

- W. Consort d'In** (Violins): Marked *pp* (pianissimo).
- C. Violon** (Viola): Marked *pp*.
- Violes et Fagotti col b.** (Violas and Bassoons): Marked *pp*.
- Landry Consort d'In** (Violins): Marked *pp*.
- Allegro Moderato quasi Andante**: The tempo marking for the orchestral accompaniment.
- Cornu in Mi** (Horn in E): Marked *p* (piano).
- Flauti** (Flutes): Marked *p*.
- Craon**: The vocal part for the character Craon, with lyrics in French.
- Créqui**: The vocal part for the character Créqui, with lyrics in French.

The score is written in a single system with multiple staves. The vocal parts are written in a lower register than the instrumental parts. The lyrics are in French and describe the scene of Craon and Créqui in a cave.

*L'on s'avance taisons nous bien chut point de briat Landri que cha cun lentement s'a-*

*obser vous un profond si lence ne fais pas vance suivez la voix qui vous con-drait*

*secourable* *maît* *Landri et Paysans*  
*obser- vons un profond si- lence laissons nous tous chut point de*

*col b.*  
*col b.*

*Créqui*  
*bruit* *aimable et faible cré-a- ture fuis dans cet- te Caverne obs- cure échape au pé*

ril cache toi laisse laisse les dangers pour moi *Craon* hélas a-mi ma perte est  
*Landri et Paysans* paix

F P  
 F P

sure mais ton courage meras sure au pé-ri! te livrer pour moi qu'au moins je  
 tai-sons nous bien chut

F P  
 F P

amis  
meure près de toi  
point de bruit ne vois tu pas la bas la bas ne vois tu pas quelques Sol-  
on voit la bas quelques Sol-

ton cou-ra-ge me ras  
ai-mable et fai-ble cré-a-  
date pre nons par cette route obs-cu-re a-mis notre vengeance est  
date pre nons par cette route obs-cu-re a-

*Dynamics: P, F, p, f*

*su - re non non a - mi*  
*tu - re é - cha - pe toi va ca - che toi fais*  
*su - re j'ai reçu vos vœux vos vœux et votre foi vous devez mou*  
*mis notre vengeance est su - re tu reçu nos vœux nos vœux et notre foi*



FP *col v 1<sup>o</sup>* R P  
 FP *col v 2<sup>o</sup>* R P  
 F *col b.* R P  
 FP *col b.* R P  
 FP *col b.* R P  
 moins je meure près de toi qu'au moins je meure qu'au moins je  
 lais-se les dangers pour moi aimable enfant va cache toi lais-se  
 tre ven-geance est su-re prenons par cette route obs-cu-re no tre ven-  
 F P  
 FP *col v 1<sup>o</sup>*  
 P *col v 2<sup>o</sup>*  
 P *col b.*  
 F *col b.*  
 mezzo f *col b.*  
 mezzo f *col b.*  
 mezzo f *col b.*  
 Craon entre dans la Caverne  
 meure près de toi qu'au moins je meure près de toi Créquien cache et puis  
 ne craint plus que pour lui il s'avance un peu  
 les dangers pour moi va ca-che toi va ca che toi  
 geance est su-re marchons mar-chons marchons mar chons  
 mezzo f

col. v. 1<sup>o</sup>

col. v. 2<sup>o</sup>

tr

tr

tr

tr

mezzo f

mezzo f

Landri a Créqui qu'il prend a la gorge

que fais tu là que fais tu

P

P

les Paysans

la il repon-dra il parle-ra

mezzo f

mezzo f

Créqui

qui cherche tu ? que me veux tu ?

P

P

F

P

F

P

F

P

F

P

est-tu l'ami de ces Soldats tu repondras tu par le

il ne s'en est pas

F

P

F

P

le cherchez vous pour l'impo-

reponds nous Bri gand de ton Captif du faible en fiant

ter il est sau- vé je l'ai trou- vé des

nous le cher chons pour le sau- ver il est sau- vé

2<sup>e</sup> col b.

main de ces Sol- dats des horreurs du tré pas des coups af- freux de la ven-

R P R P F P F P  
 geance j'ai sauvé son en-fan - ce amis armez mon bras d'un  
 glaive armez mon bras heureux de trouver le tré - pas en sauvant  
 en indiquant la Caverne  
 l'inno - cen - ce amis proté - ges sa faible inno - cence loin de ces lieux glorieux

The musical score is written on ten staves. The first five staves are in treble clef, and the last five are in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music consists of a vocal melody and a piano accompaniment. The lyrics are written in French and are placed between the fifth and sixth staves, and between the seventh and eighth staves.

pas prote-gez sa faible inno-cence loin de ces lieux guidez ses pas puis  
prote-geons sa faible inno-cence loin de ces lieux guidons ses pas

The musical score is written on ten staves. The first five staves are for vocal parts, and the last five are for instrumental accompaniment. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are placed below the vocal staves.

*libres dans notre vengeance frappons frappons ces perfides Soldats puis libres dans*

*notre vengeance frappons frappons ces perfides Sol- dats mar chons avan-*  
*le 1<sup>er</sup> Soldat se reveille peu a peu il se reveille*

*Timballes* **F**

*Trompettes* **FF**

*Oboë* **FF**

*oter les Sourdines*

**FF**

*cons* **FF**

*aux ar - mes*

*aux armes aux armes aux ar - mes aux armes aux armes aux*

*autres Soldats*

*All.<sup>o</sup> assai*

The musical score is written on 15 staves. The first four staves are for instruments: Timballes (bass clef), Trompettes (treble clef), Oboë (treble clef), and a second Oboë (treble clef). The fifth staff is for a vocal part with the instruction 'oter les Sourdines'. The sixth staff is for a vocal part with the instruction 'cons'. The seventh staff is for a vocal part with the instruction 'aux ar - mes'. The eighth staff is for a vocal part with the instruction 'aux armes aux armes aux ar - mes aux armes aux armes aux'. The ninth staff is for a vocal part with the instruction 'autres Soldats'. The tenth staff is for a vocal part with the instruction 'All.<sup>o</sup> assai'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

ar - mes marchons avari cons marchons avari cons ven

ar - mes c'est l'ennemi il est i - ci c'est l'ennemi voi

geons a - mis ven - geons les ang des Cré - qui ven - geons a - mis ven - geons le

la l'enne - mi c'est lui c'est l'enne - - mi voi - la l'enne - mi c'est lui c'est

*F P F P F P P F P F*

*col trompettes*

*sang des Cré qui ven geons le sang ven geons le sang des Cré qui*

*l'en - ne - mi c'est lui c'est lui voi là voi - la l'en - ne - mi*

Handwritten musical score on page 166, featuring multiple staves with notes, rests, and French lyrics. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The lyrics are in French and include the words "vengeons nous", "voilà l'enne-mi", "moins fort", and "diminuando". The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings.

The score is organized into two main systems, each containing five staves. The first system includes the lyrics "vengeons nous" and "voilà l'enne-mi". The second system includes the lyrics "moins fort" and "diminuando".

Lyrics visible in the first system:

- vengeons nous
- vengeons nous
- voilà l'enne-mi
- voilà l'enne-mi

Lyrics visible in the second system:

- moins fort
- moins fort
- moins fort
- moins fort
- moins fort
- diminuando
- diminuando
- diminuando

1<sup>er</sup> solo  
2<sup>e</sup> col b.  
Calando

(Ils s'élancent sur les Soldats de Beaudoin le  
Combat s'engage et se passe un moment sous les yeux  
des spectateurs. mais bientôt les Soldats sont repoussés  
et on les perd de vue ainsi que les Paysans.)

#### SCENE IV. il fait grand jour

Adele échevelée et dans le plus grand désordre,  
Gérard soutenu par quelques Vieillards et par  
des enfans, de Vieilles Paysannes qui aident Adele à  
à marcher.

Adele.

Arrêtons nous ici... Je ne puis aller plus.

*loin... Mes Brûles m'abandonnent (elle tombe  
assise sur la pierre qui est censée clore la Caverne.)  
C'est ici que mon sort doit finir.*

*Gérard.*

*O ma fille! ranime ton courage.... le  
généreux Renti Combat pour notre défense,  
le Ciel protégera ses armes.*

*Adele.*

*Renti s'est vainement armé pour nous  
sauver.... ses secours arrivent trop tard...  
mon fils n'est plus.... je l'ai perdu.... que  
m'importe la vie... suivez mon père suivez...  
chers amis, entraînez le...*

*Gérard.*

*Moi te quitter!*

*Adele.*

*Renti succombe.... Beaudouin est vain-  
queur... Beaudouin va nous pourvoir, con-  
servez vos jours, et laissez moi périr.*

*Gérard.*

*Hier, plus forte que tes malheurs, tu  
défiais la fortune tu consentais à vivre...*

*Adele.*

*Ah! j'étais Mère alors*

## SCENE V.

*Les précédens Craon, qui ne peut  
encore être vu que par le Public.*

*Craon.*

*Quels accents*

*Gérard.*

*Ton fils respire encore, conserve  
toi pour lui.*

*Adele.*

*Non, non il a péri....*

*Craon, sortant de la Caverne et s'elen-  
çant entre les bras d'Adele.*

*Ma Mère!...*

*Adele avec un cri de joye.*

*Le voila*

*Gérard.*

*Juste Dieu!*

*Adele.*

*C'est toi que je tiens dans mes bras!  
tu vis.... je te revois!*

*Gérard.*

*O mon Fils! quelle main ta  
sauvé?*

*Craon.*

*Ici... Charge de liens.... entouré  
d'Hommes armés.... J'attendais la mort  
et je vous apellais à mon heure der-  
nière... un Homme, un inconnu.... un  
Dieu se présente.... mes Gardes s'étaient  
livrés au sommeil.... cet inconnu brise  
mes liens me presse contre son cœur, me  
baigne de ses larmes et me force à me  
réfugier dans cet Antre.... bientôt j'entens  
sa voix, il crie aux armes!... des accents  
tumultueux rétentissent de toutes parts...  
on se mêle on Combat....*

*roulés*

*Timbales* *cres* *F*

*Trompettes en Ut* *P* *cres* *F*

*Cors en Ut* *P* *cres* *F*

*Oboë* *P* *cres* *F*

*W.* *P* *cres* *F*

*Violon* *P* *cres* *F*

*Violas* *P* *cres* *F*

*Flagotti* *P* *cres* *F*

*les Soldats traversent la Montagne Créqui à la tête*

(on entend un bruit de Guerre, on voit dans le lointain des partis qui se combattent.)  
*Les voila... regardez... sur la Montagne... ici... dans l'épaisseur du Bois (Créqui paraît dans l'éloignement) Voyez mon libérateur... C'est lui dont le*

*Glaive renverse tout ce qui s'oppose à sa fureur... le voila! c'est lui.*  
 (Gérard, Adèle, et Craon se jettant à genoux pendant que l'on combat dans le bois et sur la Montagne.)

*Trio.*

Sois notre ap - - - pia Dieu que j'in - plo - re veille sur lui Dieu  
 Sois notre ap - pia Dieu puissant Dieu puissant  
 Sois notre ap - - - pia

*Dynamic markings: F, PP, R, P*

que j'ado - - re veille sur lui Dieu que j'in - plo - re  
 lui Dieu puissant  
 lui Dieu

*Dynamic markings: F, P, tr*

The musical score on page 171 consists of several staves. The top staves feature instrumental parts, likely for strings or woodwinds, with frequent use of the letter 'F' indicating a specific note or key signature. A staff labeled 'col Trompettes' (trumpets) is also present. The lower staves contain vocal parts with French lyrics. The lyrics are: 'veille sur lui Dieu que j'ado - re' and 'quoi de tous co - tes le ra'. Below the first line of lyrics, the instruction 'Dieu puissant' is written. At the bottom of the page, the tempo 'Piu Presto' is indicated twice, and the phrase 'Combat j'usqu'au Signe' is written. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano).

The musical score is arranged in a system of staves. The top section consists of several staves of instrumental music, likely for a keyboard or lute, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings (F, P). Below this, there are staves for a vocal line and a basso continuo line. The vocal line includes the following lyrics: *va - ge pour suit nos pas partout nous trouvons le car - nage partout l'hor*. The basso continuo line provides a harmonic foundation for the vocal melody. The score is written in a historical style, with a focus on melodic and harmonic development.

The musical score on page 173 consists of several staves. The top staves feature complex musical notation with many notes and rests, including dynamic markings 'F' and 'P'. Below these, there are staves with simpler notation, including notes and rests, with dynamic markings 'F' and 'P'. The bottom section of the page contains French lyrics: "reur et le tré-pas l'hor-reur et le tré-pas l'hor-". The lyrics are written in a stylized, cursive font. The page is numbered 173 in the top right corner.

reur et le tré-pas l'hor-reur et le tré-pas l'hor-

4

*elle voit passer Créqui*

*reur et le tré-pas Hé-ros qui preno notre def-fen-se et com-*

*F P F*

*bats pour notre in-te - ret* *bra-ve Guer-rier* *d'un tel bien*  
*bra-ve Guer-rier*  
*fait dans ton cœur est la re-com- - pen - - - -*  
*d'un tel bien fait dans ton cœur* *est la re-com-pen-*

*1<sup>o</sup> solo*  
*2<sup>o</sup> col. b.*

*F P* *F* *P* *P* *P* *F* *P* *R* *P*

*F*

*F*

*PP*

*PP*

*PP*

*F*

*PP*

*F*

*PP*

*PP*

*PP*

*F* *on voit repasser Créqui*  
*les Soldats s'effluent rapidement*

*se*

*veille sur lui*

*lui Dieu puissant*

*lui*

*PP*

*Tempo 1.º*

*Piu Presto*

1

*FF*

*FF*

*col Trompettes*

*FF*

*FF*

*Piu Presto*

*FF*

*col b.*

*FF*

*Dieu que j'implore veilles sur lui Dieu que j'adore grand Dieu grand*

*Dieu puissant*

*que j'adore Dieu puissant Dieu puissant*

*FF Fin du Combat jusqu'à la fin du Morceau*

Dieu si-gnale ton ap-pui grand Dieu grand Dieu si-gnale ton ap-  
sant Dieu si-gnale ton ap-pui Dieu puis sant Dieu puis sant Dieu si-gnale

Handwritten musical score on page 179. The score consists of multiple staves. The top section features a complex arrangement of staves with musical notation, including a section labeled *col Trompettes*. Below this, there are several staves with lyrics: *puis signale ton ap- puis signale ton ap- puis*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. The page is numbered 179 in the top right corner.

## SCENE VI.

*Les précédens, Créqui, à la tête  
d'une parti de Paysans armés.*

*Créqui, à ceux qui l'environnent il a le Glaive  
à la main sa parole est élevée son geste animé sa  
marche rapide il parle du fond du Théâtre.*

*Cet enfant m'inquiète... S'il était retom-  
bé au pouvoir de Baudouin suivez moi vers  
cette Caverne.....(Il aperçoit Gérard, Adèle et  
Craon, il s'arrête, les regarde, s'écrie et tombe dans  
les bras de quelques Paysans qui sont près de lui.)  
Les voila!..... O mon Dieu.*

*Adèle, courant à lui.*

*Il est blessé sans doute..... O vous, qui,  
sans nous connaître avez osé prendre notre  
défense..... Seriez vous blessé?*

*Créqui se ranimant par degré  
Rassurez vous... Mon sang n'a point  
coulé... Mais lors qu'après tant d'infortunes...  
Ah! le voila cet enfant que des lâches.....*

*Gérard.*

*Qui est ce brave Guerrier?*

*Adèle.*

*Qui estes vous parlez?*

*Créqui.*

*Le plus heureux des hommes... et cette  
nuit j'en étais le plus infortuné*

*Craon.*

*Vous pleurez? et pourquoi pleurez vous,  
environné des heureux que vous avez fait?*

*Créqui.*

*Cet enfant... que l'est-il? vous appartient-il?*

*Gérard, vivement.*

*Tu ne le connais pas?*

*Adèle.*

*C'est l'unique bien d'une Mère, d'une*

*Epouse infortunée.....*

*Gérard.*

*Le seul espoir d'un malheureux Vieil-  
lard... Cet enfant que tu as délivré, mon ami...  
sais tu bien que c'est le fils du brave Raoul  
de Créqui.*

*(Créqui élève, avec transport, Craon entre ses  
bras et l'embrasse a plusieurs reprises.)*

*Adèle.*

*D'un Epoux adoré.*

*Gérard.*

*De mon fils... De mon bien aimé.*

*Créqui, baise avec yvresse la main  
d'Adèle et tombe aux pieds de Gérard.  
(à sa femme.) D'un Epoux adoré..... (à son  
Père.) De votre bien aimé?*

*Gérard.*

*Leve toi, mon ami, leve toi... C'est de-  
vant Dieu seul... Ou devant un Père, que,  
sans l'humilier on peut ployer les genoux.*

*Créqui à son Père et à sa femme en  
leur prenant la main.*

*Vous n'avez point oublié Créqui?.....  
Quoi vous l'aimiez encore.*

*Adèle, avec explosion.*

*Mon Père, il a connu Créqui!*

*Créqui.*

*Né dans ces lieux, j'y fus élevé.....  
(à sa femme.) Vous même quelque fois  
daignates m'y sourire.....*

*Gérard.*

*Mon fils avait le même son de voix.....*

*Adèle.*

*Oui... Cette voix qui arrivait si facile-  
ment au cœur..... Mon Père tel étais  
son maintien..... Et ne distinguez vous*

pas des traits... Mes genoux fléchissent... les forces m'abandonnent... Mais non ce n'est pas lui... J'ai pu survivre à l'excès du malheur, je ne survivrais pas à l'excès de ma joye... Ah! dites... Continuez... parlez moi de Crèqui.

*Crèqui.*

Jevous vis recevoir de lui un anneau divisé.....

*Adèle,* montrant à son doigt la moitié de cet anneau.

La voilà cette moitié si chère... Qui ne rejoindra jamais celle que la tombe engloutit avec lui.

*Crèqui.*

Non Madame il n'a point péri...

*Adèle.*

Juste Dieu!

*Gérard.*

Que dis-tu?

*Craon.*

Mon Père vit encore!

*Crèqui.*

Il est libre... Vous l'allez voir paraître..... Mais vous avez surmonté l'infortune promettez moi.....

*Adèle.*

Mon fils approches..... regarde..... Voyez mon Père... Il était ainsi. Voilà ses yeux quand il les attachait sur moi (Crèqui presse Girard contre son cœur.)

*Girard.*

Voilà comme il me pressait entre ses bras.

Crèqui tire de son sein et baise à plusieurs reprises le tissu de Cheveux qu'il a reçu d'Adèle.

*Adèle.*

Que tenez vous là?

*Crèqui.*

Les seuls biens qu'on n'a pu me ravir...

*Gérard,* vivement.

Un Bracelet.....

*Crèqui,* se précipitant aux genoux d'Adèle.

Et l'anneau précieux...

*Adèle,* s'élançant dans les bras de Crèqui.

C'est Raoul.

*Gérard.*

Ah! mon Fils.

*Craon.*

Ah! mon Père.

*Quatuor.*

*Corni in Ré*  
*Oboe*  
*Violins*  
*Violas et Flûtes col. b.*  
*Adèle compte*  
*Craon seul avec les Femmes*  
*Gérard avec les Basses*  
*Allegro Molto*

même c'est lui même bon heur inatten- du c'est lui le Ciel nous l'a ren- du plai-  
 c'est lui le Ciel le Ciel nous l'a ren- du c'est lui bon-  
 sir plaisir ex- treme le Ciel nous l'a ren- du eh quoi tu me re connai- trais de  
 heur i- natten- du le Ciel le  
 Créqui a Adele.

RP RP RP P RP RP

RP RP RP P RP RP

*col b.*

*Adele*

fi-gu-ré par le mal-heur il peut a voir chan-ge' les traits mais il n'a

P

RP RP F

RP RP F

*tutti*

SCENE VII. Les précédens, La h're a la tête  
d'une troupe de Soldats armés.

pas chan-ge' mon cœur Craon seul avec les Femmes du Chœur Violes  
a la H're qui c're

c'est lui la H're c'est lui même c'est lui même bon

c'est

F

la Hire  
 c'est vous o moncher Maitre devant  
 heur i-natten du cest lui le Ciel nous la ren dus  
 lui le Ciel le Ciel nous la ren dus  
 lui le Ciel le  
 vous tout va pli-er Renti vous a vengé d'un traître Baudouin est Prison nier c'est

Dynamics: *F*, *P*, *R*  
 Articulation: *col b.*, *la Hire*, *Balthilde et Eloi*

lui c'est lui c'est lui même c'est lui même bon heur i natten du le Ciel le Ciel nous

l'a ren- du plai- sir plaisir ex- trême le Ciel nous l'a ren- du des Sol- dats ont

*Bathilde seule  
a Cregia*

*a Bathilde et Blot*

c'est lui bon heur i- natten du le Ciel le Ciel nous l'a ren- du

*Eloi seul a Créqui* *Bathilde seule* *Eloi seul*

*pris not' Père on l'accuse on veut l'punir vous êtes honnet' Hom'j' es père pas vrai vous*

*SCENE IX Les précédens, Landry a la tête d'une troupe de Paysans armés qui conduisent prisonniers plusieurs Soldats de Baudouin et de Luthier*

*Adele et Craon*

*oui Lan-dri c'est lui même c'est lui même bonheur inattendu le Ciel le*  
*ils l'engagent a revenir*

*allez reve-nir*

*oui Lan-dri c'est lui même c'est lui même c'est lui le Ciel le*  
*bonheur inattendu le Ciel le*  
*c'est lui le Ciel le*  
*c'est lui le Ciel le*

*Ciel nous la ren- du*

*Landri*

*Ciel nous la ren- du* *vo- tre in- te- rest vo- tre in- te- rest o mon cher Maî- tre la seul lui*

*seul nous a ren- dus guer- riers regar- dez ces Sol- dats ces Sol- dats d'un traî- tre*

Dynamic markings: *F*, *P*, *col b.*, *FP*.

vain-cus par nous vaincus par nous et Prison-niers voy - ez ces Sol -  
 ô jour ô jour heu.

jour ô jour pros-pe-re  
 heureuse Femme heu-reu-se  
 la vie en-cor lui se-ra  
 j'em-brasse ma femmine ma femine et mon  
 ô jour heu-reux ô jour pros-pe-re  
 la vie en-cor me se-ra  
 dats vaincus par nous et Pri-son-niers  
 ô jour heu-

col v. 1°  
col b.

Mère les jours du mal - heur sont fi - nis jour heu - reux jour pros - pe - re  
che - re en - tre ses bras il tient son fils  
Pè - re en - tre mes bras je tiens mon fils  
pere les jours du mal - heur sont fi - nis  
chè - re en - tre mes bras je tiens mon fils  
reux  
reux  
ô jour pros - pere jour heu - reux  
ô jour pros - pere jour heu - reux

F

Handwritten musical score on page 191. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be a liturgical or religious text. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. The page is numbered 191 in the top right corner.

Lyrics (repeated twice):

jour heu-reux jour pros-pere jour heu-reux ô jour pros-pere nos mal-heur sont fi-

nis ô jour heureux ô jour pros pere nos mal-heurs sont fi-nis nos mal-heurs sont fi-

*nis nos mal-heur sont fi-nis.*

*nis nos mal-heur sont fi-nis.*

*Landry.*

*Nous avons renversé la Tour funeste  
ou Baudouin renfermait ses Captifs.....  
Voilà les Soldats qui la défendaient et  
et voilà le Coquin qui en avait les Clefs  
Crèquis.  
C'est le Geolier de ma Prison.*

*Ludger.*

*Eh! mon dieu, oui, c'est moi même...  
Vous devez m'envouloir  
Bathilde, se jettant aux genoux  
de Crèquis.  
Monseigneur, si not' Père vous a  
fait du mal....*

*Eloi de même.*

*Je vous en ai fait autant de bien  
que j'en ai pu.*

*Bathilde.*

*Faut tacher que l'un.....*

*Eloy.*

*Fasse passer l'autre.*

*Créqui, les relevant.)*

*Non, mes enfans, je n'oublierai jamais  
que je vous dois ma liberté... (à Ludger) sois  
libre... reste fidèle à tes Maîtres si tu crois  
que ton devoir t'y contraint..... Sinon, de-  
meure auprès de moi avec tes enfans. J'aurai*

*supplices.*  
*Chœur Général.*

*soin d'eux et de toi..... et ne te serai jamais  
servir à persécuter l'innocence.*

*Ludger.*

*Oh! bien en ce cas là... Je reste ici.*

*Laudry à Créqui.*

*Retournons au Château..... Venez or-  
donner du sort de Baudouin, vous devez  
le punir, vous venger, le livrer.....*

*Créqui, noblement.*

*A ses remords..... Ou au désespoir  
d'un crime infructueux; c'est pour  
l'homme pervers le plus grand des*

Timbales

Trompettes en Mi

Cornes en Mi

Oboë

Fagot

Violoncelles et Contrebasses

Créqui

Adèle, Bathilde

Eloi et les Femmes

Soldats et Paysans

Gérard, Landry, Ludger et Basse Taille

Allegro avari

Œ jour heu-reux mil-le fois Œ jour heu-reux

Œ jour heu-reux mil-le fois Œ jour heu-reux

The page contains musical notation for a piece, likely a Mass, given the lyrics. The notation is arranged in systems of staves. The top section consists of several staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamic markings (F, P, FF). The bottom section includes French lyrics: "mil-le fois", "ô jour d'y vresse", "jour d'alle grasse", and "u-nis-sons nos". The notation is in a historical style, with some staves showing complex rhythmic patterns and others showing simpler, more melodic lines. The page is numbered 195 in the top right corner.

*mil-le fois* *ô jour d'y vresse* *jour d'alle grasse* *u-nis-sons nos*

*mil-le fois* *u-nis-*

*F* *P* *F* *P* *F* *FF*

Handwritten musical score on page 196. The score consists of 12 staves. The first four staves are for instrumental parts (likely strings or woodwinds) and the last eight staves are for vocal parts. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

*col 1<sup>re</sup>*

*unus*

*cœurs et nos voix unissons nos cœurs et nos voix cétons en ce jour d'alle-*

*sons nos cœurs et nos voix*

grave cé- dons a la plus douce y- vresse unis- sons nos cœurs  
 y- vresse unis- sons nos cœurs et nos voix nos

nas voix  
nos voix chantons chantons le fortuné re-tour d'un Hé-  
cœurs nos voix chantons chantons

*mus*

*P F P P F P P F P*

F  
 F  
 F  
 F  
 6 F 6  
 F 6 6  
 F  
 F  
 F  
 F  
 col b.  
 F  
 chan-tez le re-tour chan-tez le re-  
 ros et d'un Guerrier fi-de-le chan-tons le re-tour le re-tour d'un He'ros chan-  
 chantons le re-tour le re-tour d'un He-  
 chantons chantons le re-tour d'un He-ros  
 F F

Handwritten musical score on page 200, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes a piano (P) marking and a "col b." instruction.

Lyrics:

tour le re-tour d'un Maître fi-dele a son Prince a son Prince a l'a-  
tons le re-tour d'un Guer-rier fi-dele a son Prince a son Prince a l'a-  
ros le re-tour  
d'un Hé-ros et d'un Guer-rier

P

mour fi- dele a la gloire ainsi qu'a sa belle chan- tez le re- tour

mour chan- tons le re- tour

F P F P F

Musical score for a piece, likely a march or dance, featuring multiple staves. The score includes vocal parts and instrumental accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4.

The score is divided into two main sections of lyrics, each with five measures. The first section of lyrics is:

chan-tez le re-tour le re-tour d'un Guer-rier le re-tour

The second section of lyrics is:

chan-tons le re-tour d'un Hé-ros d'un Guer-rier d'un Hé-ros

The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings (F, P, FF). The instrumental parts are labeled "col Trompettes" and "col b.".

*d'un Guerrier fi-de-le*

*d'un Guerrier fi-de-le chantons chantons le fortuné-re-tour d'un Hé-*

*chantons chantons*

*F P*

F  
 F  
 F  
 F  
 6  
 F  
 F  
 F  
 F  
 col b.  
 F  
 chan-tes le re-tour chan-tes le re  
 ros et d'un Guerrier fi- de- le chan-tons le re-tour le re-tour d'un Hé-ros chan-  
 chantons le re-tour le re-tour d'un Hé-  
 chantons chan-tons le re-tour d'un Hé-ros  
 F

col Trompettes  
 col b.  
 tour d'un Guer-rier fi- dele fi- dele a son Prince a son Prince a l'a-  
 tous lere - tour d'un Guer-rier fi- delle a son Prince a son Prince a l'a-  
 ros le re - tour  
 d'un He'-ros et d'un Guer-rier  
 P

*mour fi- dele a la gloire auvi qu'a sa bel- le chan- tez le re- tour*

*mour chan tons*

*F P F P F*

Musical score for page 207, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (F, P, FP), and vocal lyrics in French. The score includes parts for various instruments and voices.

Dynamics: *F* (Forzando), *P* (Piano), *FP* (Forzando Piano).

Instrumental parts: *col Trompettes*, *col b*.

Vocal parts (Lyrics):

Voice 1: *chan-tez le re-tour le re-tour d'un Guer-rier le re-*  
*chan-tons le re-tour d'un Hé-ros d'un Guer-rier d'un Hé-*

The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The music is arranged in a grand staff format with multiple systems of staves.

The musical score is written on ten staves. The first six staves are for instruments, each marked with a forte (FF) dynamic. The seventh and eighth staves are for vocal parts, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "tour d'un Guerrier si-de... -le d'un Guer-rier si-de..." and "ros d'un Guerrier si-de... -le d'un Guer-rier si-de...". The bottom two staves are for a basso continuo or keyboard part, also marked with a forte (FF) dynamic. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

tour d'un Guerrier si-de... -le d'un Guer-rier si-de...

ros d'un Guerrier si-de... -le d'un Guer-rier si-de...

FF

le *fi* dele a l'hon neur *fi* dele a l'a-mour *fi* dele a l'a-mour.

le *fi* dele a l'hon neur *fi* dele a l'a-mour *fi* dele a l'a-mour

*col-trempe*

*una*

FIN.



*L. t. s. pennant*

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint creases. A prominent vertical fold line is visible on the left side. The right edge of the page is ragged and torn, revealing the underlying binding structure. At the very top, a small portion of the previous page is visible, showing some faint, illegible handwriting.



(de toute la femme)

